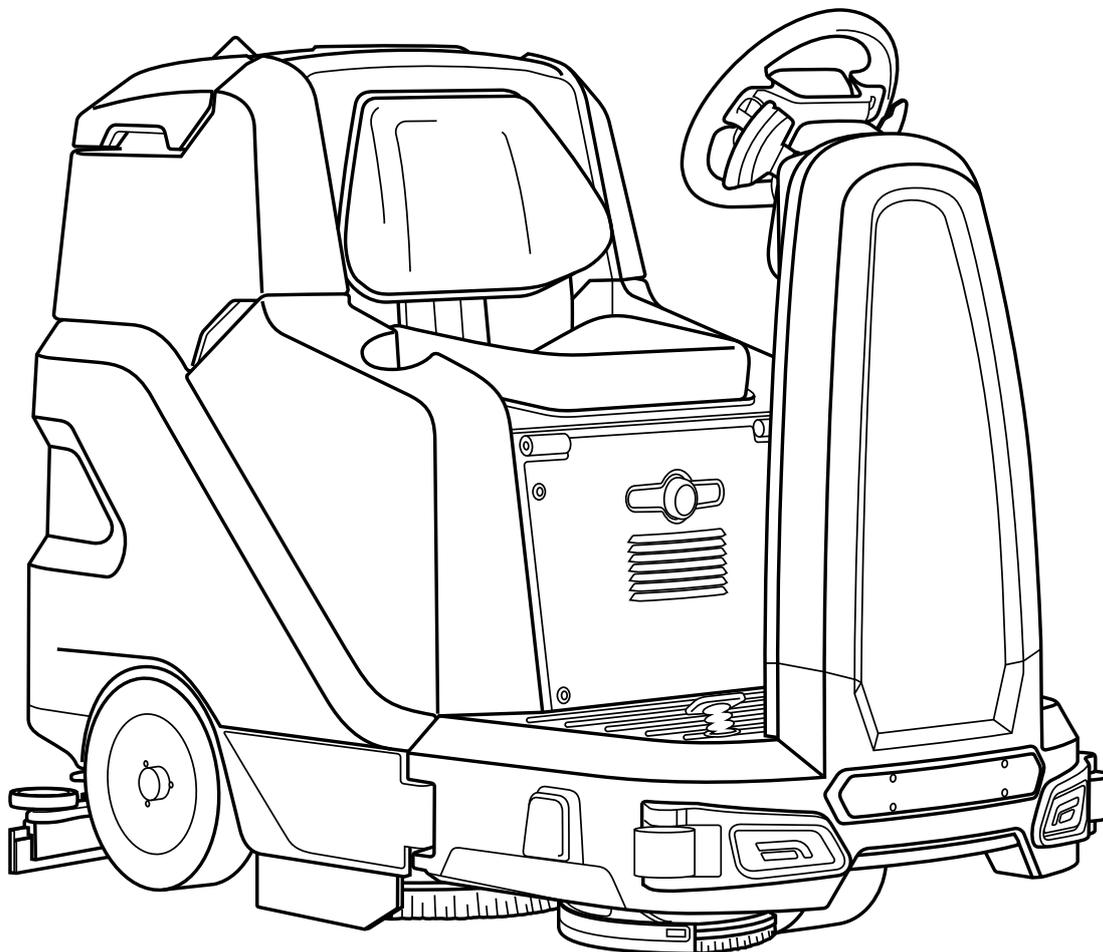


M110



PROFESSIONAL SCRUBBING MACHINES

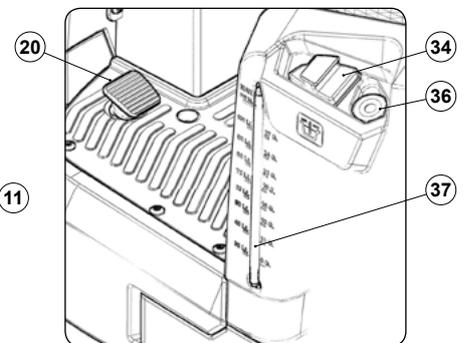
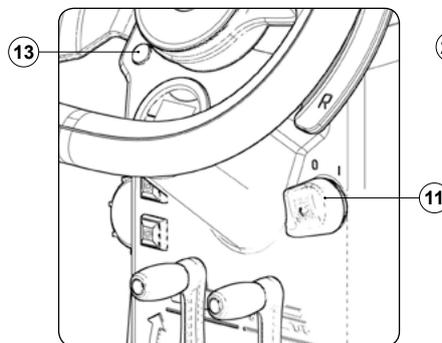
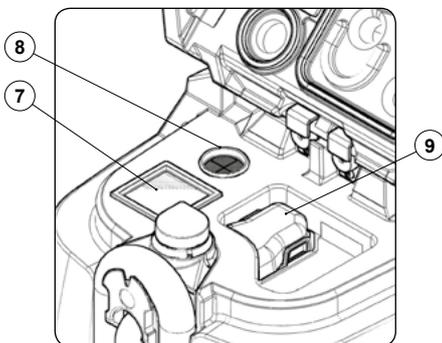
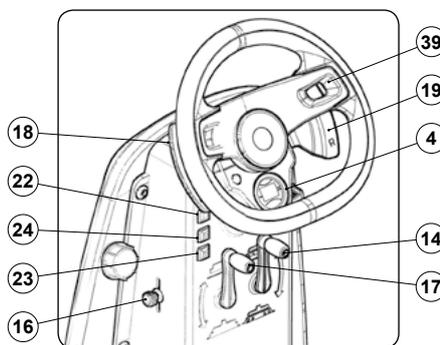
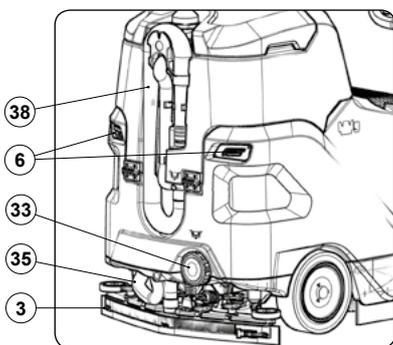
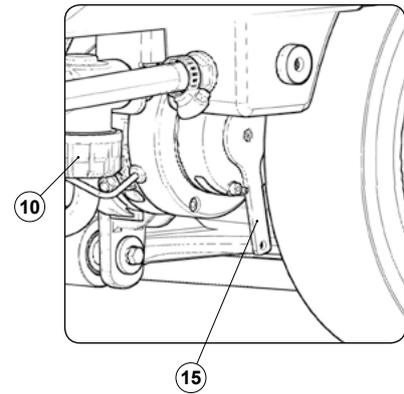
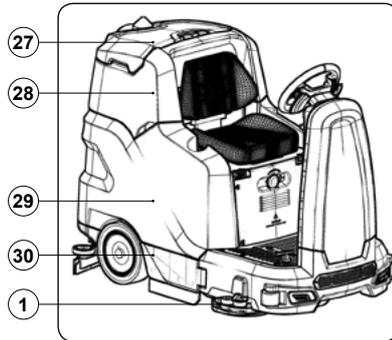
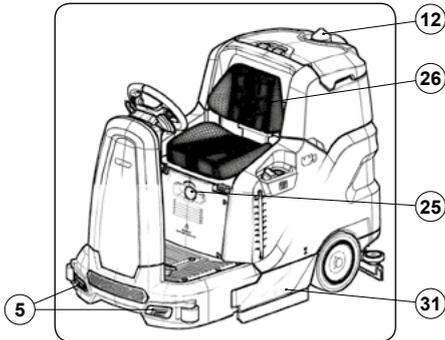
*РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ*



MERKATOR



TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS DOC. 10083167 - Ver. AA - 10-2018



ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ

К основным компонентам машины относятся:

1. Боковая несущая рама мойки (дополнительно).
2. Несущая рама мойки.
3. Корпус скребка.
4. Дисплей счетчика - уровень зарядки батарей.
5. Передние фары (дополнительно).
6. Задние фары (дополнительно).
7. Воздушный фильтр на входе двигателя всасывающего блока.
8. Фильтр трубопровода двигателя всасывающего блока.
9. Фильтр бака сбора отработанного раствора.
10. Фильтр моющего раствора.
11. Главный выключатель (ключ).
12. Проблесковый фонарь (дополнительно).
13. Индикатор дополнительного давления рамы.
14. Рычаг управления несущей рамой.
15. Рычаг управления электроприводом.
16. Рычаг управления крана моющего раствора.
17. Рычаг управления скребком.
18. Рычаг регулировки дополнительного давления несущей рамы.
19. Рычаг включения заднего хода.
20. Педаль рабочего тормоза.
21. Педаль хода.
22. Кнопка звукового сигнального устройства.
23. Кнопка команды рециркуляции (дополнительно).
24. Кнопка управления боковой щеткой (дополнительно).
25. Аварийная кнопка.
26. Сиденье оператора.
27. Крышка бака сбора отработанного раствора.
28. Бак сбора отработанного раствора.
29. Бак для моющего раствора.
30. Правая боковая дверца.
31. Левая боковая дверца.
32. Основа скребка.
33. Крышка сливной ванночки бака раствора.
34. Крышка бака моющего раствора.
35. Труба всасывания жидкости со скребка.
36. Труба быстрого наполнения бака моющего раствора.
37. Труба уровня бака моющего раствора.
38. Труба слива бака сбора отработанного раствора.
39. Руль.

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ	3	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ	19
СОДЕРЖАНИЕ	4	1. ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА.....	20
1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	5	2. ОПОРОЖНЕНИЕ МУСОРНОГО БАКА (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	20
1. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ.....	5	3. ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА.....	20
2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ.....	6	4. ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	20
3. ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В СОСТОЯНИЕ ПОКОЯ.....	8	5. ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	20
4. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	8	6. ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	21
5. ТРАНСПОРТИРОВКА.....	9	7. ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	21
2. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ	11	8. ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА.....	21
3. НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА	11	9. МОЙКА БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ.....	21
4. КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО	11	10. ОЧИСТКА МУСОРНОГО БАКА (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	21
5. ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ	11	11. ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА.....	22
6. ПРИЁМКА МАШИНЫ	11	12. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ.....	22
7. ПРЕДИСЛОВИЕ	11	13. ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ.....	22
8. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ	11	21. РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ	23
9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	11	1. МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	23
10. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ	11	2. МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ 1SL (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	23
11. БЕЗОПАСНОСТЬ	11	3. МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	23
12. ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА	11	4. УСТАНОВКА АБРАЗИВНОГО БУФЕРА (ОРБИТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ).....	23
13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	12	5. ЗАМЕНА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	23
14. СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ	13	6. ЗАМЕНА ЩЕТОК РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	24
15. СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ПАСПОРТНОЙ ТАБЛИЧКЕ	13	7. ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ 1SL (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	24
16. ПОДГОТОВКА МАШИНЫ	14	8. ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	24
1. ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ.....	14	9. ЗАМЕНА АБРАЗИВНОГО БУФЕРА (ОРБИТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ).....	24
2. КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ.....	14	10. ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА.....	24
3. ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ.....	14	22. УТИЛИЗАЦИЯ	24
4. УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ.....	15	23. РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ	25
5. ТИПЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ.....	15	РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА.....	25
6. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ.....	15	24. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС	25
7. УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ В МАШИНУ.....	15	25. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОВ	26
8. ПОДКЛЮЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ.....	15		
9. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ.....	15		
10. МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА.....	16		
11. ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА.....	16		
12. МОЮЩИЙ РАСТВОР.....	16		
17. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	16		
18. РАБОТА	16		
1. МОЙКА С СУШКОЙ.....	16		
2. МОЙКА БЕЗ СУШКИ.....	17		
3. СУШКА.....	17		
4. РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА.....	17		
5. ЗАДНИЙ ХОД.....	18		
6. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ЩЕТОК.....	18		
7. АКУСТИЧЕСКАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ.....	18		
8. РАБОЧИЕ ФАРЫ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО).....	18		
9. АВАРИЙНАЯ КНОПКА.....	18		
10. СЧЕТЧИК ЧАСОВ.....	18		
11. ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДКИ БАТАРЕЙ.....	18		
12. БОКОВАЯ ЩЕТКА 1SL (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	18		
13. БОКОВАЯ ЩЕТКА 2SL (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ).....	19		
14. РЕЦИРКУЛЯЦИЯ МОЮЩЕГО РАСТВОРА (МОДЕЛЬ С FLR).....	19		
15. РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ.....	19		
19. ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ	19		
20. РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДОВАННОМУ			

1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Для сигнализации о потенциально опасных условиях используется следующая система условных обозначений. Всегда внимательно знакомьтесь с этой информацией и принимайте необходимые меры предосторожности для защиты людей и имущества.

Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности. Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу машины, не будет ее выполнять. Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на работе или во время перемещения, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности. Осторожный и осмотрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.

 **ОПАСНОСТЬ:** Указывает на непосредственную опасность получения серьезных или смертельных травм.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на возможную опасность получения серьезных или смертельных травм.

 **ОСТОРОЖНО:** Указывает на возможную опасность получения легких травм.

 **ВНИМАНИЕ:** Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к повреждению имущества.

1. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

 **ОПАСНОСТЬ:**

- Если шнур питания зарядного устройства поврежден или сломан, то, чтобы избежать опасности, его замена должна быть выполнена производителем, специально уполномоченным техническим персоналом или квалифицированным специалистом.
- Розетка для провода питания зарядного устройства должна быть заземлена.
- Аккумуляторные батареи не должны находиться вблизи источников искр, пламени и раскаленных материалов. Во время нормального использования выделяются взрывоопасные газы.
- При зарядке батареи выделяется чрезвычайно взрывоопасный газообразный водород. Держите бак сбора отработанного раствора в положении обслуживания в течение всего цикла зарядки батарей и выполняйте процедуру только в хорошо проветриваемых помещениях и вдали от открытого пламени.
- Перед началом зарядки проверьте, что электрический кабель подключения зарядного устройства к батарее не повреждена, в случае повреждения, не используйте его и обратитесь в службу технической поддержки.
- Перед началом проверки зарядки убедитесь, что в гнезде зарядного устройства нет застоявшейся воды или конденсата.
- Перед началом зарядки проверьте, что электрический кабель подключения зарядного устройства к электрической сети не поврежден, в противном случае не используйте его и обратитесь в службу технической поддержки продавца зарядного устройства.
- Не отключайте кабель зарядного устройства от розетки машины во время работы зарядного устройства. Это необходимо для того, чтобы избежать образования электрических дуг. Чтобы отключить зарядное устройство во время зарядки, необходимо сначала отсоединить кабель питания от сетевой розетки переменного тока.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Не используйте несовместимые зарядные устройства, поскольку они могут привести к повреждению батареи и потенциально привести к пожару.
- Батареи выделяют газообразный водород. Этот газ может привести к взрыву или вызвать пожар. Хранить вдали от возможных искр и огня. Держите крышки открытыми во время зарядки батарей.
- Перед использованием зарядного устройства убедитесь, что частота и напряжение, указанные в руководстве зарядного устройства (входит в комплект документации к

машине), совпадают с напряжением сети.

- Держите кабель зарядного устройства вдали от нагретых поверхностей.
- Не курите вблизи машины во время зарядки аккумуляторных батарей.
- Внимательно прочитайте руководство пользователя зарядного устройства, которое будет использоваться, перед началом процесса зарядки.

2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ



ОПАСНОСТЬ:

- В чрезвычайных ситуациях действуйте быстро, нажав на аварийную кнопку, расположенную на панели электроустановки в непосредственной близости от сиденья оператора.
- Никогда не собирайте газы, жидкости или взрывоопасную или легковоспламеняющуюся пыль, а также кислоты и растворители! К таким веществам относятся бензин, разбавители лакокрасочных материалов и машинное масло, которые, смешиваясь со всасываемым воздухом, могут образовывать пары или взрывчатые смеси, а также ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, порошковый алюминий и магний. Эти вещества также могут вызвать коррозию материалов, использованных для изготовления машины.
- Если машина используется в опасных зонах (напр., на заправочных станциях), необходимо соблюдать соответствующие требования безопасности. Запрещено использование машины в помещениях с потенциально взрывоопасной атмосферой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Машина должна использоваться только обученным персоналом, имеющим разрешение на работу.
- Не используйте машину на поверхностях с углом наклона, превышающим указанный на паспортной табличке.
- Машина не предназначена для очистки неровных или разноуровневых поверхностей. На используйте машину на склонах.
- В случае пожара применяйте порошковые огнетушители. Не используйте воду.
- Установите скорость использования в соответствии с условиями прилегания.
- Во избежание любого несанкционированного использования машины питание должно быть отключено. Выключите машину главным выключателем, удалив ключ из замка зажигания, и отсоедините разъем батареи от разъема электросистемы.
- Не используйте машину при отсутствии требуемых знаний и необходимых разрешений.
- Не используйте машину, не прочитали и не поняв настоящее руководство пользователя.
- На используйте машину на находясь под воздействием алкоголя или наркотиков.
- Не используйте машину во время использования сотового телефона или электронных устройств другого типа.
- Не используйте машину, если она не работает корректным образом.
- Не используйте машину в местах, где имеются легковоспламеняющихся пары или жидкости или горючая пыль.
- Не используйте машину при освещении, которое не позволяет видеть органы управления или использовать машину безопасно, если не включить ходовые огни или задние фары.
- Не используйте машину в местах, где существует опасность падения предметов, за исключением случаев, когда она оборудована защитной крышей (поставляется отдельно).



ОСТОРОЖНО:

- Следите за тем, чтобы дети не играли с машиной.
- Во время работы машины следите за посторонними людьми, особенно за детьми.
- Машина должна использовать исключительно напряжение питания, которое указано на

паспортной табличке.

- Внимательно прочитайте имеющиеся на машине этикетки, ни в коем случае не закрывайте их и замените немедленно в случае их повреждения.
- Машина должна использоваться и храниться только в помещении или под навесом.
- Машина разработана только для эксплуатации в сухом помещении и не должна использоваться или храниться снаружи при высокой влажности или под дождем.
- Машина не является источником вибрации опасного уровня.
- Используйте машину только в соответствии с тем, что описано в данном руководстве.
- Не собирайте горючие или дымящиеся отходы, такие как сигареты, спички или горячий пепел.
- Снижайте скорость на склонах и опасных поворотах.
- Снижайте скорость перед поворотом.
- Во время движения машины все части тела оператора должны находиться внутри рабочего места оператора.
- Будьте осторожны при движении задним ходом.
- Не перевозите пассажиров.
- Всегда следуйте инструкции смешивания, использования и утилизации, которые приведены на контейнерах для химических веществ.



ВНИМАНИЕ:

- При использовании машины не только оператором, но и в присутствии других людей, необходимо использовать проблесковый фонарь.
- Уделяйте внимание безопасности людей и имущества, при работе на машине.
- Не толкайте шкафы или стеллажи, особенно в местах, где есть риск падения предметов.
- Не ставьте ёмкости с жидкостью на машину.
- Рабочая температура машины должна быть в диапазоне от 0 ° C до + 40 ° C.
- При использовании средств для мойки полов следуйте инструкциям и предупреждениям, указанным на этикетках бутылок.
- Перед использованием моющих средства для мойки полов надевайте защитные перчатки и спецодежду.
- Не используйте машину в качестве транспортного средства.
- Если машина остановлена, отключайте щетки, чтобы не испортить поверхность пола.
- В случае пожара используйте по возможности не водяной, а порошковый огнетушитель.
- Предотвращайте проникновение предметов в вентиляционные отверстия. Не используйте машину с закрытыми вентиляционными отверстиями.
- Вентиляционные отверстия машины должны быть свободными от пыли, пуха, волос и других посторонних предметов, которые могут уменьшить поток воздуха.
- Не удаляйте и не изменяйте закрепленные на машине таблички.
- Эта машина не предназначена для использования на дорогах общего пользования и улицах.
- Используйте только щетки и приводные диски, поставляемые с машиной, или те, что указаны в руководстве по эксплуатации и обслуживанию. Использование других щёток или войлока может повлиять на безопасность.
- Перед началом работы проверьте трубопроводы на отсутствие утечек.
- Перед началом работы проверьте, что все устройства безопасности установлены и функционируют соответствующим образом:
- Перед началом работы убедитесь в правильной работе тормозов и рулевого управления.
- Перед началом работы отрегулируйте сиденье и руль, а также ремень безопасности, если он имеется.

3. ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В СОСТОЯНИЕ ПОКОЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда защищайте машину от солнца, дождя и других неблагоприятных погодных условий – как во время работы, так и во время парковки. Паркуйте машину в закрытом сухом помещении: она разработана только для эксплуатации в сухом помещении и не должна использоваться или храниться снаружи при высокой влажности.
- Не паркуйте машину рядом горючими материалами, порошками, газами или жидкостями.
- Останавливайте машину на ровной поверхности
- Выключите машину и достаньте ключ из панели управления. Отключите разъем батареи от разъема электроустановки машины.
- Оставленная без присмотра машина должна быть защищена от непреднамеренных перемещений.



ВНИМАНИЕ:

- Температура на складе, где храниться машина, должна составлять от 0 ° C до + 40 ° C. Влажность должна составлять от 30 до 95%

4. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНОСТЬ:

- Во избежание короткого замыкания при работе вблизи электрических компонентов не используйте: инструменты без изоляции; не кладите и не бросайте металлические предметы на находящиеся под напряжением компоненты; снимите кольца, часы и одежду с металлическими деталями, которые могут соприкоснуться с находящимися под напряжением компонентами.
- Не работайте под поднятой машиной без надежных опор безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед выполнением любого обслуживания / ремонта, внимательно прочтите все соответствующие инструкции.
- В случае выявления аномалий в работе машины убедитесь, что их причина – не отсутствие техобслуживания. В противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Восстановите все электрические соединения после выполнения любой работы по техобслуживанию.



ОСТОРОЖНО:

- Для выполнения любых операций по техническому обслуживанию выключите машину главным выключателем, удалив ключ из замка зажигания, и отсоедините разъем батареи от разъема электросистемы.
- Избегайте контактов с движущимися частями. Не носите свободную одежду или украшения и завяжите длинные волосы.
- Блокируйте колеса перед подъемом машины.
- Для поднятия машины используйте оборудование, соответствующее ее весу.



ВНИМАНИЕ:

- Ни при каких обстоятельствах не вскрывайте защитные приспособления машины, внимательно следуйте инструкциям по плановому техническому обслуживанию.
- Если машина перемещается (выталкивается) для техобслуживания (отсутствие батарей,

- разряженные батареи; и т. д.), скорость перемещения не должна превышать 4 км/ч.
- При обнаружении аномалий в работе машины убедитесь, что их причина - не отсутствие техобслуживания. В противном случае обратитесь к уполномоченному персоналу или в авторизованный сервисный центр.
- При замене компонентов требуйте у дистрибьютора или авторизованного дилера **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запчасти.
- В целях безопасности и для обеспечения бесперебойной работы машины специальным разделом предусмотрено плановое техобслуживание, выполняемое уполномоченным персоналом или авторизованным сервисным центром.
- Не мойте машину, направляя на нее струю воды, и не используйте коррозионные моющие растворы.
- Если в машине установлены свинцово-кислотные батареи (WET), не наклоняйте ее больше, чем на 30° по отношению к горизонтальной плоскости, в противном случае коррозионная жидкость может вытечь.
- Избегать контакта с электролитом.
- Не храните металлические предметы возле батарей.
- Используйте для снятия батареи непроводящее устройство.
- Используйте подъемник и соответствующий инструмент при подъеме батареи.
- Установка батареи должна выполняться квалифицированным персоналом.
- Всегда соблюдайте меры безопасности площадки относящиеся к снятию батареи.
- Если вам необходимо наклонить машину для технического обслуживания, снимите батареи.
- Ежегодно проверяйте машину в авторизованном сервисном центре.
- Производите утилизацию расходных материалов, строго соблюдая требования действующего законодательства. По окончании срока эксплуатации машины материалы, из которых она состоит, должны быть соответствующим образом утилизированы с учетом того, что их часть может использоваться как вторичное сырье.
- Не толкайте или буксируйте машину без оператора, который, находясь на сиденье, может управлять машиной.
- Не мойте машину водой под давлением и не обмывайте машину в непосредственной близости от электрических устройств.
- Все ремонтные работы должны выполняться квалифицированным персоналом.
- Не изменяйте физически конструктивные особенности машины.
- Используйте запасные части, поставляемые Merkator или сервисными центрами Merkator.
- Используйте по мере необходимости средства индивидуальной защиты в соответствии с рекомендациями руководства.

5. ТРАНСПОРТИРОВКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед транспортировкой опустошите все баки.
- Перед фиксацией машины на транспортном средстве установите скребок и щетки в рабочее положение.
- Используйте скату, грузовик или прицеп, которые могут выдержать вес машины и оператора.
- Чтобы расположить машину на транспортном средстве с помощью лебедки. Не заезжайте на грузовик или прицеп и не спускайтесь с них своим ходом.
- Скат, чтобы установить машину на транспортном средстве с помощью лебедки.
- После погрузки машины на транспортное средство проверьте правильность положения электрического тормоза.



ВНИМАНИЕ:

- Температура на складе, где храниться машина, должна составлять от 0 ° С до + 40 ° С.
Влажность должна составлять от 30 до 95%

Описания, содержащиеся в настоящем пособии, не подразумевают каких-либо обязательств. Поэтому компания сохраняет за собой право в любой момент вносить изменения, которые считает необходимыми для улучшения характеристик узлов, деталей, комплектующих, а также изменения с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования. Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем пособии, законодательно запрещено.

Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.

2. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ



Знак открытой книги с буквой "i":
Указывает на то, что следует обратиться к инструкциям по эксплуатации



Знак открытой книги:
Указывает на то, что перед использованием устройства оператор должен прочитать руководство по эксплуатации



Символ закрытого помещения:
Операции, которым предшествует этот символ, должны выполняться исключительно в закрытом и сухом помещении.



Символ информации:
Указывает оператору на дополнительную информацию для улучшения использования устройства.



Знак предупреждения:
Внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ, тщательно выполняя приведенные указания в целях безопасности оператора и машины.



Символ «коррозионные вещества»:
Указывает оператору на необходимость всегда использовать перчатки для защиты рук от ожогов при контакте с коррозионными веществами.



Символ, предупреждающий об опасности утечки кислоты из батареи:
Указывает оператору на опасность утечки кислоты или кислотных паров из батареи во время их зарядки.



Символ, предупреждающий о движении погрузчика:
Указывает на перемещение машины в упаковке погрузчиками, соответствующими нормативным требованиям.



Символ необходимости проветрить помещение:
Указывает оператору о необходимости проветривать помещение во время фазы подзарядки батареи.



Символ необходимости использования защитных перчаток:
Указывает оператору на необходимость всегда использовать защитные перчатки для предупреждения серьезных травм рук, вызванных острыми предметами.



Символ запрета ставить ногу:
Указывает оператору на запрет наступать на детали машины для предотвращения серьезных травм самого оператора.



Символ вторичной переработки:
Указывает оператору на необходимость выполнения операций в соответствии с действующими экологическими нормами в стране использования устройства.



Знак утилизации:
Для правильной утилизации устройств внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ.

3. НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Задача данного руководства – предоставить заказчику всю информацию, необходимую для правильного, автономного и безопасного использования машины. Оно содержит технические данные, данные о безопасности, эксплуатации, хранении, техническом обслуживании, запасных частях и утилизации машины. Перед выполнением любой операции, операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочитать инструкции, приведенные в настоящем руководстве. В случае возникновения сомнений относительно правильности понимания инструкций, обратитесь в ближайший сервисный центр, чтобы получить необходимые разъяснения.

4. КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство предназначено как оператору, так и обслуживающему машину техническому персоналу. Операторы не должны выполнять операции, относящиеся к компетенции технического персонала. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения этого запрета.

5. ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию должно храниться рядом с машиной в специальном пакете, вдали от жидкостей и любых других веществ, которые, пролившись, могут повредить текст.

6. ПРИЁМКА МАШИНЫ

При получении машины необходимо сразу же убедиться в наличии всего материала, указанного в сопроводительных документах, а также в том, что машина не была повреждена во время транспортировки. При нарушении целостности упаковки или неполной поставке сообщите грузоотправителю о размере нанесённого ущерба, известив одновременно отдел по работе с заказчиками нашей компании. Только действуя грамотно и своевременно, можно будет получить недостающий материал и возмещение ущерба.

7. ПРЕДИСЛОВИЕ

Любая полумоечная машина будет работать хорошо и эффективно, только если ее правильно используют и обслуживают, как указано в приложенной документации. Поэтому рекомендуем внимательно прочитать инструкции настоящей машины и перечитывать их каждый раз, когда при использовании машины возникнут трудности. Однако, напомним, что при необходимости можно всегда обратиться в сервисную службу, организованную в сотрудничестве с concessionерами нашей компании, для получения возможных рекомендаций или вызова ремонтной бригады.

8. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Для получения технической поддержки или для заказа запасных частей, всегда указывайте модель, версию и серийный номер, указанный на соответствующей паспортной табличке.

9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

M110 – попомоечная машина, которая, используя механическое действие одной или нескольких щёток и химическое действие раствора воды и моющего средства, способна выполнять очистку широкого диапазона половых покрытий от различного мусора, собирая во время движения вперед удаляемую грязь и мощный раствор, оставшийся на полу. **Машина должна быть использоваться только в этих целях.**

10. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ

Эта полумоечная машина разработана и произведена для безопасной очистки (мойки и сушки) квалифицированным персоналом гладких и твердых поверхностей (полов) в офисных, общественных и промышленных помещениях. Эта полумоечная машина не предназначена для мойки ковров или ковровых покрытий. Эта полумоечная машина предназначена только для использования в закрытых помещениях или имеющих крышу.



ВНИМАНИЕ: машина не предназначена для использования под дождем или под струями воды.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать машину в помещениях со взрывоопасной средой для сбора опасных порошковых материалов или горючих жидкостей. Кроме того, данная машина не пригодна для транспортировки предметов или людей.

11. БЕЗОПАСНОСТЬ

Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности. Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу машины, не будет ее выполнять. Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на рабочем месте или во время перемещений, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности. Осторожный и осматрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.

12. ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА

Паспортная табличка расположена сзади рулевой колонки, на ней приведены общие характеристики машины, в частности, ее серийный номер. Серийный номер является важной информацией: он указывается в любом запросе на техническое обслуживание или заказе запасных частей.



13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	ДА [КМсек]	M110	M110 1SL	M110 Cylindrical	M110 Orbital
Номинальная мощность машины	Вт	2025	2140	2090	2090
Обрабатываемая поверхность, до	м ² /час	4000	4500	5000	4500
Ширина рабочей зоны	мм	755		645	710
Ширина рабочей зоны при использовании боковой щетки	мм	-	850	940	-
Ширина скребка	мм	880			
Щетки центральной несущей рамы (количество - внешний диаметр щетины)	К-во / мм	2 - Ø400		-	-
Щетки центральной несущей рамы (количество-внешний диаметр щетины-длина)	К-во / мм	-	-	2 - (Ø180x616)	-
размер пада (длина-ширина)	К-во / мм	-	-	-	1 - (355 - 710)
Количество оборотов отдельной щетки центральной несущей рамы	об/мин	140		550	-
Число колебаний центральной несущей рамы	об/мин	-	-	-	3500
Двигатель центральной несущей рамы (напряжение - номинальная мощность)	В / ВТ	24 - 500		24 - 450	24 - 600
Поперечное смещение группы боковой несущей рамы	мм	-	95	-	-
Щетки боковой несущей рамы (количество - внешний диаметр щетины)	К-во / мм	-	1 - Ø260 ⁽⁴⁾	2 - Ø330 ⁽⁵⁾	-
Количество оборотов щетки боковой несущей рамы	об/мин	-	150	65	-
Двигатель группы боковой несущей рамы (напряжение - номинальная мощность)	В / ВТ	-	24 - 100	24 - 90	-
Максимальная нагрузка на центральную несущую раму	кг	110		60	70
Максимальная нагрузка на боковую несущую раму	кг	-	10	5	-
Тяговый двигатель (напряжение – номинальная мощность)	В / ВТ	24 - 600			
Ведущее колесо (наружный диаметр – ширина)	мм	Ø300 - 85			
Максимальный наклон во время подъема и спуска с программой транспортировки (вес ⁽³⁾)	%	14			
Максимальный наклон во время подъема и спуска с программой транспортировки (вес ⁽²⁾ + оператор)	%	18			
Максимальный наклон во время подъема и спуска с рабочей программой (вес ⁽³⁾)	%	7			
Максимальная температура окружающего воздуха для эксплуатации машины	°С	40			
Минимальная температура для использования функций мойки машины	°С	0			
Переднее колесо (наружный диаметр - ширина)	мм	Ø225 - 60			
Максимальная скорость движения вперед (при транспортировке)	км/ч	8			
двигателя всасывающего блока (напряжение – номинальная мощность)	В / ВТ	24 - 410			
Разрежение на группе всасывания	мбар	118			
Максимальная емкость бака для раствора	л	110			
Максимальная емкость бака сбора отработанного раствора	л	110			
Радиус поворота	мм	1950			
Размеры машины (длина - ширина - высота)	мм	1600 - 880 - 1242			
Ширина батарейного отсека (ширина - длина - полезная высота)	мм	525 - 385 - 300			
Рекомендуемая батарея	В - АчасС5	6 - 200			
Вес машины ⁽¹⁾	кг	268	278	263	253
Вес машины при транспортировке ⁽²⁾	кг	396	406	391	381
Вес машины при работе ⁽³⁾	кг	576	586	571	561
Максимальный вес батареи (рекомендуемая)	кг	32	32	32	32
Уровень звукового давления (ISO 11201) - LpA	дБ (А)	63	63	63	63
Погрешность кПа	дБ (А)	1.5	1.5	1.5	1.5
Уровень вибрации, воздействующей на руки (ISO 5349)	м/с ²	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Уровень вибрации, воздействующей на тело (ISO 2631)	м/с ²	<0.5	<0.5	<0.5	<0.5
Погрешность измерения вибрации		1.5%	1.5%	1.5%	1.5%

Примечания:

(1) Вес машины: относится к общему весу машины без установленных батарей, с опорожненными баками и без оператора на рабочем месте.

(2) Вес машины при транспортировке: относится к общему весу машины, с установленными батареями, с опорожненными баками и без оператора на рабочем месте.

(3) Вес машины при работе: относится к общему весу машины, с установленными батареями, с полным баком раствора, с полным баком моющего средства (для моделей MSS), с пустым баком для отработанного раствора и с учетом веса оператора на рабочем месте (теоретический вес 70кг).

(4) Боковая щетка несущей рамы мойки.

(5) Боковая щетка несущей рамы подметания.

14. СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ



Символ главного выключателя:
Используется на панели управления, расположенной в передней части машины, для обозначения главного выключателя.



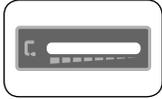
Этикетка команды смещения несущей рамы (версии 1SL):
Используется в непосредственной близости от рулевой колонки, это указывает на кнопку смещения боковой несущей рамы.



Этикетка акустической сигнализации:
Расположена в непосредственной близости от рулевой колонки, для обозначения кнопки акустического сигнала.



Этикетка команды рециркуляции мощющего раствора (модель с FLR):
Расположена в непосредственной близости от рулевой колонки и указывает на кнопку акустического сигнала.



Этикетка управления краном мощющего раствора.
Расположена в непосредственной близости от рулевой колонки и служит для обозначения рычага управления крана мощющего раствора.



Символ максимальной температуры заполнения бака раствора:
Располагается в левой боковой части бака для раствора машины, для указания максимальной температуры воды для безопасного заполнения бака раствора.



Символ указания местоположения корпуса фильтра:
Находится в левой боковой части машины, для указания положения фильтра бака раствора.



Рычаг символ расположение рычага включения/ выключения дополнительного давления:
Находится на рычаге включения/выключения дополнительного давления центральной несущей рамы.



Символ рычага включения/выключения заднего хода:
Находится на рычаге включения/выключения заднего хода.



Этикетка предупреждения о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию:
Находится в непосредственной близости от рулевой колонки, указывает на необходимость ознакомления с руководством до начала эксплуатации машины.



Этикетка запрета ставить ногу:
Используется для указания поверхностей, на которые нельзя наступать во избежание травм или повреждения машины.



Этикетка предупреждения об опасности придавливания рук:
Указывает на опасность получения повреждений рук вследствие застревания между двумя поверхностями.



Символ трубы слива бака отработанного раствора.
Находится в задней части машины и указывает на трубу слива бака отработанного раствора.



Символ пробки слива бака раствора:
Расположен в задней части машины и указывает на сливную пробку бака раствора.



Предупреждающая этикетка (версии без СВ):
Используется для предупреждения оператора о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию (этот документ), перед первым использованием машины. Кроме того, приводит информацию об операциях по обслуживанию машины.



Предупреждающая этикетка ежедневного обслуживания фильтра на баке раствора:
Используется для предупреждения оператора о необходимости очистки фильтра бака раствора после каждого использования.



Предупреждающая этикетка (версии с СВ):
Используется для предупреждения оператора о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию (этот документ), перед первым использованием машины. Содержит также **краткое изложение** операций, выполняемых для правильной подзарядки батарей.



Предупреждающая этикетка (версии с СВ):
Используется для уведомления оператора об операциях по обслуживанию машины и уходу за ней.



Этикетка фильтра двигателя всасывания:
Располагается внутри крышки узла всасывания, для обозначения воздушного входного фильтра всасывающих двигателей и напоминает о необходимости очистки фильтра после каждого использования машины.



Символ корпуса несущей рамы в работе:
Находится на рулевой колонке, используется для указания направления поворота рычага управления несущей рамой для установки щеток в рабочее положение.



Символ корпуса несущей рамы в положении покоя:
Находится на рулевой колонке, используется для указания направления поворота рычага управления несущей рамой для установки щеток в нерабочее положение.



Символ корпуса скребка в работе:
Находится на рулевой колонке, используется для указания направления поворота рычага управления несущей рамой для установки скребка в рабочее положение.

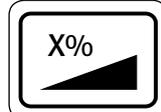


Символ корпуса скребка в покое:
Используется на рулевой колонке для указания направления поворота рычага управления скребком для установки его в нерабочее положение.



Символ подключения батарей:
Находится под баком отработанного раствора для указания того, каким образом должны быть подключены батареи 6В или 12В для получения напряжения 24В.

15. СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ПАСПОРТНОЙ ТАБЛИЧКЕ



Символ максимального угла наклона:
Наносится на паспортную табличку машины и указывает максимальный угол уклона, безопасно преодолеваемый работающей машиной.

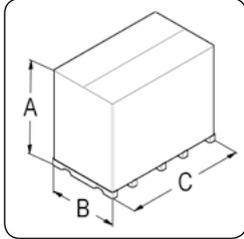
16. ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

1. ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Общая масса машины с упаковкой составляет 300 кг.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется сохранить все компоненты упаковки для возможной транспортировки машины.

ОПАСНОСТЬ: Транспортировка упакованного продукта должна осуществляться сертифицированными автопогрузчиками, грузоподъемность которых соответствует размерам и массе упаковки.



A	1420 мм
B	1024 мм
C	1760 мм

2. КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ

Машина помещена в специальную упаковку. Чтобы вынуть ее из упаковки, выполните следующие действия:

1. Поставьте внешнюю упаковку основанием на пол.

ПРИМЕЧАНИЕ: в качестве руководства используйте напечатанные на упаковке пиктограммы.

2. Снимите наружную упаковку

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Машина помещена в специальную упаковку. Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, скобы и т.д.) являются потенциально опасными и должны не должны храниться в местах, доступных для детей, инвалидов и т.д.

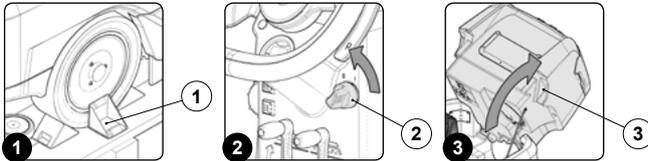
3. Достаньте из машины ящики с дисковыми щетками и корпус скребка.

ОСТОРОЖНО: при выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

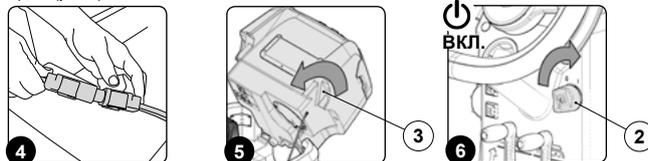
4. В задней части машины установите скат.

ВНИМАНИЕ: угол ската должен быть таким, какой не приведет к повреждению машины во время ее спуска.

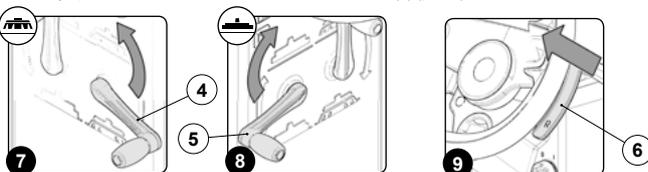
5. Машина крепится к платформе клиньями (1), которые блокируют колеса (рис.1). Удалите эти клинья.
6. Убедитесь в том, что главный выключатель на панели управления находится в положении «0». Если нет, поверните ключ (2) влево на четверть оборота (рис. 2). Извлеките ключ из главного выключателя.
7. Нажмите на ручку (3) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (рис.3).



8. Подключите разъем буферной батареи погрузчика к разъему общей системы машины (рис.4).
9. Нажмите на ручку (3) и опустите в рабочее положение бак сбора отработанного раствора (рис.5).
10. Сядьте на сиденье водителя.
11. Вставьте ключ (1) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ на четверть оборота вправо (рис.6).



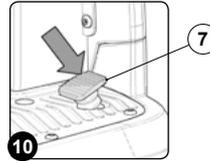
12. Поверните рычаг управления несущей рамой (4) в направлении против часовой стрелки (рисунок 7), таким образом, корпус несущей рамы будет поднят с поддона.
13. Поверните рычаг управления скребком (5) в направлении по часовой стрелке (рис. 8), таким образом, корпус скребка поднимется с поддона.
14. Используя рычаг включения – выключения заднего хода (6) (рис.9), включите задний ход.



15. При нажатии на педаль хода (7) (рис.10) машина начинает движение.
16. Спустите машину по скату.

ВНИМАНИЕ: Во время выполнения данной операции следует убедиться в отсутствии возле машины предметов или посторонних людей.

17. Установите главный выключатель в положение "0", повернув ключ (1) на четверть оборота против часовой стрелки (рис. 2). Извлеките ключ из главного выключателя.
18. Спуститесь с машины.
19. Нажмите на ручку (2) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (рис.3).
20. Отключите разъем буферной батареи погрузчика от разъема общей системы машины (рис.4).
21. Нажмите на ручку (4) и опустите в рабочее положение бак сбора отработанного раствора (рис.5).

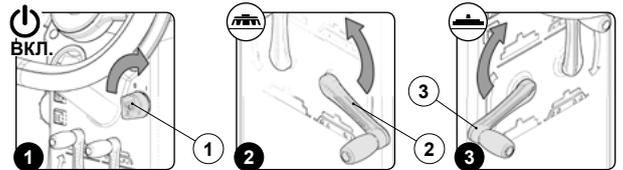


3. ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

Для безопасной транспортировки машины выполните следующие действия:

ОПАСНОСТЬ: перед началом любых операций, обеспечьте строгое соблюдение правила по безопасной перевозке опасных веществ.

1. Убедитесь в том, что бак моющего раствора и бак сбора отработанного раствора пустые, в противном случае произведите их опорожнение (см. разделы "ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА" и "ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА").
2. Сядьте на сиденье водителя.
3. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота вправо (рис.1).
4. Поверните рычаг управления несущей рамой (2) в направлении против часовой стрелки (рисунок 2), таким образом, корпус несущей рамы будет поднят над полом.
5. Поверните рычаг управления скребком (3) в направлении по часовой стрелке (рис. 3), таким образом, корпус скребка будет поднят с пола.

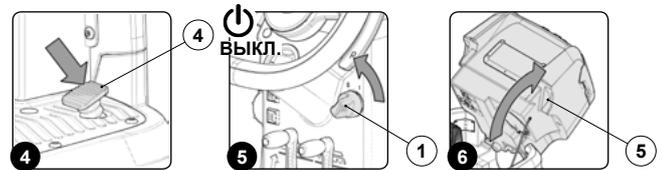


6. При нажатии на педаль хода (4) (рис.4) машина начинает движение.
7. Используя скат, поднимите машину на транспортное средство.

ОСТОРОЖНО: Во время выполнения данной операции следует убедиться в отсутствии возле машины предметов или посторонних людей.

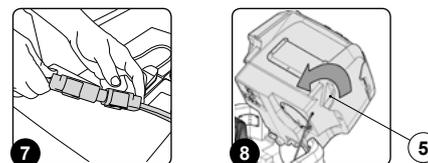
ПРИМЕЧАНИЕ: Наклон ската устанавливается таким образом, чтобы исключить серьезные повреждения машины.

8. Установите машину на транспортном средстве, переведите главный выключатель в положение "0", повернув ключ (1) на четверть оборота против часовой стрелки (рис.5). Извлеките ключ из главного выключателя.
9. Спуститесь с машины.
10. Нажмите на ручку (5) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (рис.6).



11. Отключите разъем батареи от разъема электроустановки машины (рис.7).
12. Нажмите на ручку (5) и опустите в рабочее положение бак сбора отработанного раствора (рис.8).

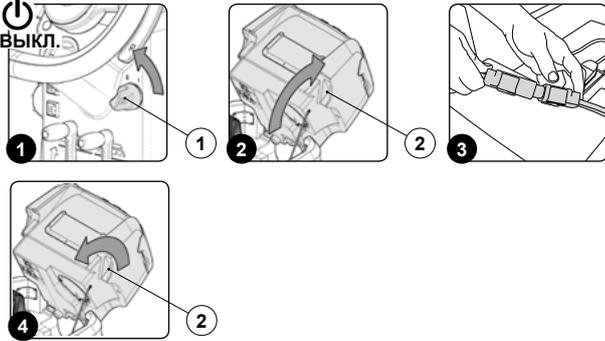
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Зафиксируйте машину в соответствии с законодательством, действующим в стране использования, чтобы она не могла соскользнуть и опрокинуться во время транспортировки.



4. УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ

Ниже приведена последовательность операций по установке машины в положение для безопасного проведения работ:

1. Убедитесь в том, что бак мощного раствора пустой, в противном случае произведите его опорожнение (см. раздел ["ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА"](#)).
2. Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его опорожнение (см. раздел ["ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА"](#)).
3. Установите главный выключатель в положение "0", повернув ключ (1) на четверть оборота против часовой стрелки (рис. 1). Извлеките ключ из панели управления.
4. Спуститесь с машины.
5. Нажмите на ручку (2) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (рис. 2).
6. Отключите разъем батареи от разъема электроустановки машины (рис. 3).
7. Нажмите на ручку (2) и поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора (рис. 4).



5. ТИПЫ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Для электропитания машины должны использоваться герметизированные батареи с внутренней газовой рекомбинацией или гелиевые аккумуляторы.

Используемые батареи должны удовлетворять требованиям следующих норм: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7). Для эффективной работы рекомендуется использование четырех батарей 6В MFP 210 Ач/С₅.

6. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Для техобслуживания и зарядки батарей придерживайтесь инструкций производителя батарей. Отработанные батареи должны быть отключены специализированным квалифицированным персоналом, после чего извлечены из батарейного отсека при помощи соответствующих подъемников.

ПРИМЕЧАНИЕ: отработанные батареи, классифицируемые как опасные отходы, должны в обязательном порядке передаваться уполномоченным организациям в соответствии с положениями закона об утилизации отходов.

7. УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ В МАШИНУ

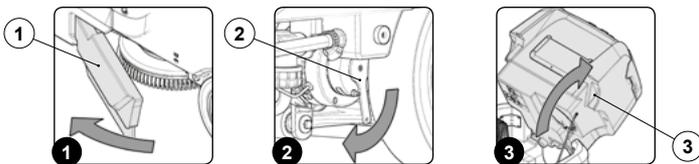
Батареи должны быть размещены в отсеке, расположенном под баком отработанного раствора, и для их перемещения должны использоваться подъемные и транспортные средства, соответствующие их массе и размеру.

ОПАСНОСТЬ: Перед любыми операциями по перемещению батарей убедитесь в соблюдении норм по технике безопасности, действующих в стране производства работ, или соответствующих DIN EN 50272-3 и DIN EN 50110-1.

ОСТОРОЖНО: Для предотвращения случайного короткого замыкания используйте при подключении батарей изолированный инструмент, не кладите и не допускайте падения металлических предметов на батарею. Снимите кольца, часы и одежду с металлическими деталями, которыми можно соприкоснуться с клеммами батарей.

Установка батарей в батарейный отсек выполняется следующим образом:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел ["ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"](#)).
2. Откройте левый боковой кожух с левой стороны машины (1) (рис. 1).
3. Убедитесь в том, что электронный тормоз включен, поверните рычаг (2), расположенный в задней части машины слева, по часовой стрелке (рис. 2). Закройте левый боковой кожух (1).
4. Нажмите на ручку (3) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (рис. 3).



ПРИМЕЧАНИЕ: При техобслуживании и ежедневной зарядке батарей необходимо тщательно соблюдать все указания производителя или продавца.

ОСТОРОЖНО: Все операции по установке и техобслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед установкой аккумулятора очистите батарейный отсек. Проверьте контакты входящих в комплект поставки кабелей.

ВНИМАНИЕ: Убедитесь в том, что характеристики используемых батарей соответствуют планируемой работе. Проверьте уровень зарядки и состояние контактов батареи.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется поднимать и перемещать батареи посредством подъемных и транспортных средств, соответствующих их массе и размеру.

ОСТОРОЖНО: Подъемные крюки не должны повредить узлы, разъемы или кабели.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед установкой батареи в машину рекомендуется нанести на клеммы немного консистентной смазки, чтобы защитить их от внешней коррозии.

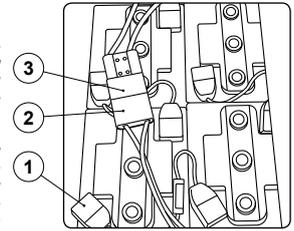
5. Установите батареи в соответствующем отсеке таким образом, чтобы полюса "+" и "-" были противоположными.

8. ПОДКЛЮЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ

Батареи должны быть соединены таким образом, чтобы получить общее напряжение 24В.

ВНИМАНИЕ: Рекомендуется поручать выполнение операций по электрическим подключениям специализированному и подготовленному персоналу сервисного центра.

ОСТОРОЖНО: Для предотвращения случайного короткого замыкания используйте при подключении батарей изолированный инструмент, не кладите и не допускайте падения металлических предметов на батарею. Снимите кольца, часы и одежду с металлическими деталями, которыми можно соприкоснуться с клеммами батарей.



Установка батарей в батарейный отсек выполняется следующим образом:

1. Используя входящую в комплект поставки перемычку (1), последовательно подключите полюса "+" и "-" батарей.
2. Подключите провод разъема батарей (2) к полюсам выводов "+" и "-" таким образом, чтобы напряжение на клеммах составляло 24В.
3. Подсоедините разъем электрической системы (3) к разъему батарей (2).

9. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Батареи должны быть заряжены перед первым использованием и в случае, когда более не обеспечивают достаточное электропитание.

ВНИМАНИЕ: Чтобы не повредить батареи, необходимо предотвратить их полную разрядку, выполнив зарядку через несколько минут после срабатывания сигнализации разряженных батарей.

ВНИМАНИЕ: Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже если машина не используется.

1. Отведите машину в зону, оборудованную для подзарядки батарей.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел ["ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"](#)).

ВНИМАНИЕ: Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной, гладкой поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или могут быть повреждены при контакте с машиной.

ВНИМАНИЕ: Помещение, используемое для зарядки батарей, должно хорошо проветриваться во избежание скопления выходящих из батарей газов.

3. Нажмите на ручку (1) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (рис. 1).

Для зарядки батареи без установленного в машине зарядного устройства необходимо выполнить следующие действия:

A. Отсоедините разъем электрической системы (2) от разъема батарей (3) (рис. 2).

ВНИМАНИЕ: Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъема может привести к неисправности устройства.

B. Подключите разъем кабеля внешнего зарядного устройства к разъему батарей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Разъем для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем это руководство, и должен устанавливаться в кабель зарядного устройства в соответствии с приведенными инструкциями.

ВНИМАНИЕ: Перед тем, как подключить батареи к зарядному устройству, убедитесь в том, что оно пригодно для зарядки используемых батарей.

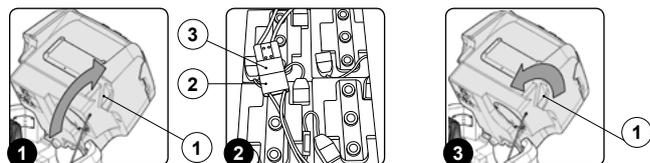
ПРИМЕЧАНИЕ: Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, которое используется для зарядки батарей.

ОСТОРОЖНО: В течении всего цикла зарядки батарей держите открытым бак сбора отработанного раствора, чтобы предотвратить скопление газа.

C. После полного завершения цикла зарядки отключите разъем кабеля зарядного устройства от разъема батарей.

D. Подсоедините разъем электрической системы (2) к разъему батарей (3) (рис. 2).

E. Нажмите на ручку (1) и поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора (рис. 3).



Для зарядки батареи от установленного в машине зарядного устройства необходимо выполнить следующие действия:

ВНИМАНИЕ: Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъема может привести к неисправности устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, которое используется для зарядки батарей.

I. Удалите заглушку (4) разъема зарядного устройства (Fig.4).

ОСТОРОЖНО: Перед тем, как подключить батареи к зарядному устройству, убедитесь в том, что оно пригодно для зарядки используемых батарей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед подключением кабеля питания зарядного устройства к розетке (5) убедитесь в отсутствии конденсата или других жидкостей (рис.5).

ПРИМЕЧАНИЕ: Разъем для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем этот руководство.

II. Подключите кабель питания к зарядному устройству.

III. Вставьте вилку кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.

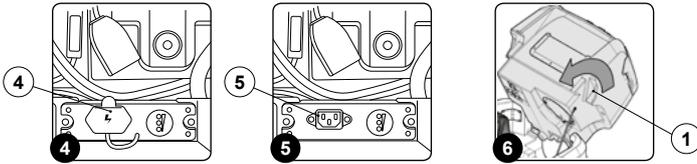
ОСТОРОЖНО: В течении всего цикла зарядки батарей держите открытым бак сбора отработанного раствора, чтобы предотвратить скопление газа.

IV. После полного завершения цикла зарядки извлеките вилку кабеля питания зарядного устройства из сетевой розетки.

V. Отключите кабель питания от зарядного устройства.

VI. Поставьте на место заглушку (4) разъема зарядного устройства (Fig.4).

VII. Нажмите на ручку (1) и поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора (рис.6).



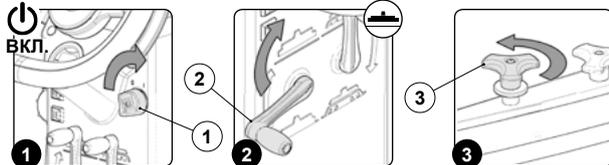
10. МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА

Чтобы упаковка была более компактной, корпус скребка поставляется демонтированным. Для его установки на основу выполните следующие операции:

- Сядьте на сиденье водителя.
- Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
- Поверните рычаг управления скребком (2) в направлении против часовой стрелки (рис.2), таким образом, корпус скребка будет поднят с пола.
- Как только корпус скребка будет установлен в рабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

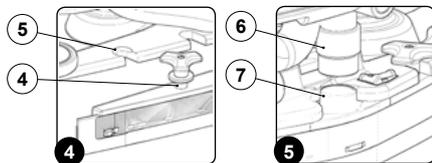
ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

5. Отвинтите ручки (3), имеющиеся в корпусе скребка подготовленном к монтажу (рис.3).



- Сначала вставьте левый палец (4) в левый шлиц (5) корпуса скребка (рис. 4) таким образом, чтобы втулка плотно прилегала к стенкам шлица в основе скребка.
- Повторите операцию для правого пальца.
- Вставьте всасывающую трубку (6) в муфту (7) в корпусе скребка (рис.5).

ПРИМЕЧАНИЕ: Скребок был отрегулирован производителем, однако при необходимости его дополнительной регулировки обратитесь к разделу «РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА».



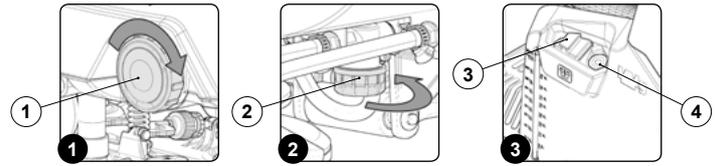
11. ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Перед заполнением бака моющего раствора выполните следующие операции:

- Отведите машину к месту, предназначенному для заполнения бака раствором.
- Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).
- Убедитесь в том, что сливная пробка бака моющего раствора (1) вставлена, в противном случае вставьте ее (рис.1).
- Убедитесь в том, что крышка фильтра гидравлической системы (2) закрыта, в противном случае закройте ее (рис.2).

Заполнение водой бака моющего раствора может быть выполнено двумя различными способами:

- Удалите крышку-дозатор (3) и заполнив бак раствора с помощью резинового шланга или ведра (рис.3).
- С помощью загрузочной трубы (4) (рис.3). В этом случае может использоваться только водопроводная вода, не забудьте снять крышку-дозатор (3), чтобы обеспечить выход воздуха.
- Используйте для заполнения чистую воду при температуре не выше 50°C и не ниже 10°C. Уровень в баке можно контролировать с помощью трубки уровня, расположенной в левой передней части сиденья.



12. МОЮЩИЙ РАСТВОР

После заполнения бака раствора чистой водой добавьте в бак жидкое моющее средство в соответствии с рекомендациями изготовителя моющего средства о концентрации и способах использования. Для предотвращения чрезмерного образования пены, которая может повредить двигатель всасывающего блока, используйте минимальную рекомендованную концентрацию моющего средства.

ОСТОРОЖНО: Во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки при контакте с мощными средствами, а также кислотными или щелочными растворами.

ВНИМАНИЕ: Используйте только моющие средства, на этикетке которых указана возможность их использования для полумоющих машин. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.

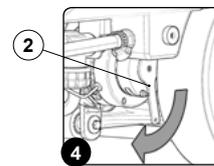
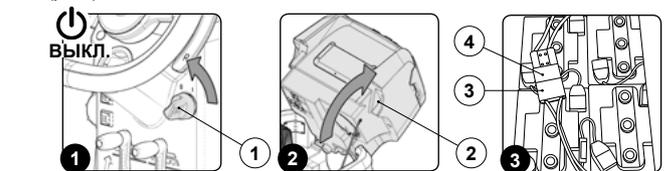
ВНИМАНИЕ: Используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора минимальное количество средства-пеносагителя. Не используйте концентрированную кислоту.

ВНИМАНИЕ: Пробка заливочного отверстия может быть использована в качестве дозатора моющего средства, заливаемого в бак раствора. На ней имеются идентификационные метки, соответствующие проценту моющего средства, в диапазоне от минимума (0,1%) до максимума (0,5%).

17. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед тем, как приступить к работе, необходимо выполнить следующие операции:

- Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его полное опорожнение (см. раздел «ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА»).
- Убедитесь в том, что количество моющего средства, имеющегося в баке моющего раствора, соответствует выполняемому типу работы, в противном случае обеспечьте заполнение резервуара раствора (см. разделы «ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА» и «МОЮЩИЙ РАСТВОР»).
- Убедитесь в том, что резиновые лезвия корпуса скребка – в рабочем состоянии, в противном случае выполните их обслуживание (см. раздел «ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА»).
- Убедитесь в том, что щетки – в рабочем состоянии, в противном случае выполните их обслуживание.
- Убедитесь в том, что главный выключатель (1) на панели управления находится в положении «0» (Fig.1), в противном случае поверните ключ на четверть оборота против часовой стрелки. Извлеките ключ из панели управления.
- Нажмите на ручку (2) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (рис.2).
- Подсоедините разъем батарей (3) к разъему общей системы машины (4) (Fig.3).
- Нажмите на ручку (2) и опустите в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.
- Убедитесь в том, что электронный тормоз включен, в противном случае поверните рычаг (5) по часовой стрелке. Тяговый моторедуктор расположен в левой задней части машины (рис.4).

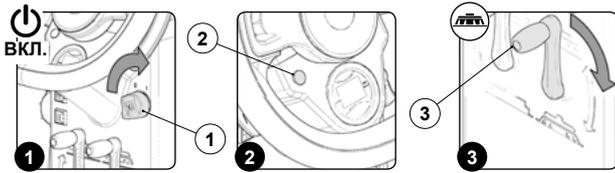


18. РАБОТА

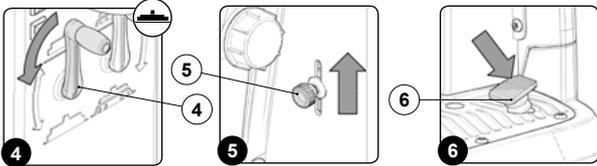
1. МОЙКА С СУШКОЙ

Для работы в режиме "МОЙКА С СУШКОЙ" выполните следующие операции:

- Выполните все виды проверки, указанные в разделе «ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ».
 - Сядьте на сиденье водителя.
 - Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Сразу после включения машины плата команд начинает выполнение диагностики, во время которой горит красный светодиод (2) на панели управления (рис.2).
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Только после успешного выполнения диагностики платой команд красный светодиод (2) на панели управления (рис.2) гаснет, и звуковой сигнал сообщает о разрешении начать работу.
- Опустите корпус несущей рамы, повернув рычаг управления несущей рамой (3), расположенный в задней части рулевой колонки (рис.3).



5. Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (4), расположенный в задней части рулевой колонки (рис.4).
6. Убедитесь в том, что кран раствора моющего средства полностью открыт, в противном случае нажмите на рычаг (5), расположенной в левой боковой части рулевой колонки (рис.5).
7. При нажатии на педаль хода (6) (рис.6) машина начинает движение.



ПРИМЕЧАНИЕ: Корпус несущей рамы и корпус скребка начинают опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

ПРИМЕЧАНИЕ: Только после того, как корпус несущей рамы и корпус скребка примут рабочее положение, начинают работать моторы, и электромагнитный клапан подает моющий раствор.

8. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку. См. раздел "РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА".

С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не закончится моющий раствор или не разрядятся батареи. После прохода первых метров убедитесь, что раствора достаточно и что резиновый скребок хорошо вытирает пол.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если во время операции мойки с сушкой отпустить педаль хода, двигатель щетки и электромагнитный клапан прекратят работу, двигатель всасывающего блока будет продолжать работать в течение нескольких секунд, таким образом гарантируя, забор жидкости, находящейся во всасывающей трубе.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется при каждом заполнении бака раствора опорожнять бак сбора отработанного раствора, используя сливную трубу.

2. МОЙКА БЕЗ СУШКИ

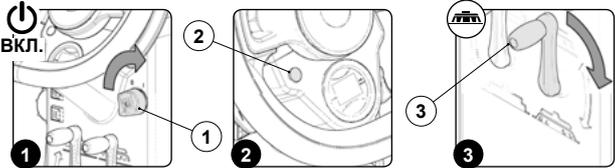
Для работы в режиме «МОЙКА БЕЗ СУШКИ» выполните следующие операции:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе "ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ".
2. Сядьте на сиденье водителя.
3. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).

ПРИМЕЧАНИЕ: Сразу после включения машины плата команд начинает выполнение диагностики, во время которой горит красный светодиод (2) на панели управления (рис.2).

ПРИМЕЧАНИЕ: Только после успешного выполнения диагностики платой команд красный светодиод (2) на панели управления (рис.2) гаснет, и звуковой сигнал сообщает о разрешении начать работу.

4. Опустите корпус несущей рамы, повернув рычаг управления несущей рамой (3), расположенный в задней части рулевой колонки (рис.3).

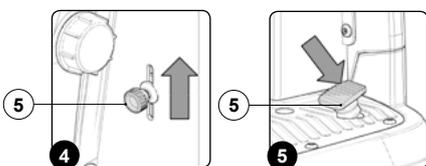


5. Убедитесь в том, что кран раствора моющего средства полностью открыт, в противном случае нажмите на рычаг (4), расположенной в левой боковой части рулевой колонки (рис.4).
6. При нажатии на педаль хода (5) (рис.5) машина начинает движение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Корпус несущей рамы начинает опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

ПРИМЕЧАНИЕ: Только после того, как корпус несущей рамы будет установлен в рабочее положение, начинают работать моторы-редукторы щеток и электромагнитный клапан подает моющий раствор.

7. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку. См. раздел "РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА".



С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не закончится моющий раствор или не разрядятся батареи. После прохода первых метров убедитесь в достаточности количества раствора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если во время операции мойки без сушки отпустить педаль хода, двигатель щетки и электромагнитный клапан прекратят работу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется при каждом заполнении бака раствора опорожнять бак сбора отработанного раствора, используя сливную трубу.

3. СУШКА

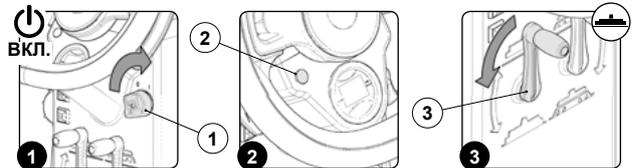
Для работы в режиме "СУШКА БЕЗ МОЙКИ" выполните следующие операции:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе "ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ".
2. Сядьте на сиденье водителя.
3. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).

ПРИМЕЧАНИЕ: Сразу после включения машины плата команд начинает выполнение диагностики, во время которой горит красный светодиод (2) на панели управления (рис.2).

ПРИМЕЧАНИЕ: Только после успешного выполнения диагностики платой команд красный светодиод (2) на панели управления (рис.2) гаснет, и звуковой сигнал сообщает о разрешении начать работу.

4. Опустите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (3), расположенный в задней части рулевой колонки (рис.3).



5. При нажатии на педаль хода (4) (рис.4) машина начинает движение.

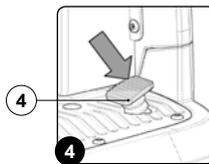
ПРИМЕЧАНИЕ: Корпус скребка начинает опускаться в рабочее положение только после нажатия на педаль хода.

ПРИМЕЧАНИЕ: Только после того, как корпус скребка будет установлен в рабочее положение, начинает работать двигатель всасывающего блока.

С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не разрядятся батареи.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если во время операции сушки отпустить педаль хода, двигатель всасывающего блока будет продолжать работать в течение нескольких секунд, отсасывая жидкость, находящуюся во всасывающей трубе.

Операция сушки без мойки должна выполняться только в случае, если перед ней машина использовалась в режиме мойки без сушки.

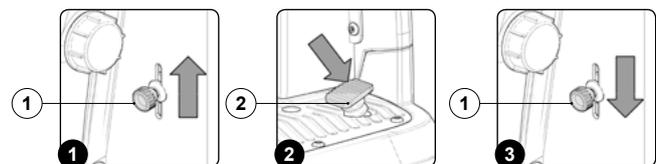


4. РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА.

Для включения регулировки подачи моющего раствора выполните следующие операции:

1. Полностью откройте выходной поток крана, повернув вверх ручку (1), расположенную слева сбоку от рулевой колонки (рис. 1).
2. При нажатии на педаль хода (2) (рис.2) заработают моторы-редукторы щеток, и электромагнитный клапан начнет подачу моющего средства на щетки.
3. После прохода первых метров убедитесь в том, что количество раствора достаточно для увлажнения пола, но не приводит к появлению брызг. Регулировка расхода моющего средства осуществляется с помощью ручки (1) в рулевой колонке.

ВНИМАНИЕ: Сдвиг вверх ручки (1) (рис.1) увеличивает расход подающегося на щетки моющего средства. Сдвиг вниз ручки (1) (рис.3) уменьшает расход подающегося на щетки моющего средства.



5. ЗАДНИЙ ХОД

Эта машина оснащена приводом с электронным управлением. Для включения заднего хода выполните следующие операции:

1. Переключите расположенный под рулем рычаг «ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ ЗАДНЕГО ХОДА» (1) (рис.1)
2. Нажмите на педаль хода (2) (рис.2). В этом режиме машина начинает движение задним ходом.

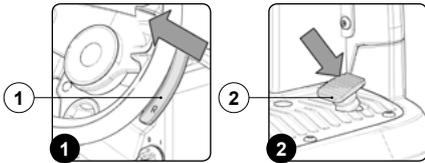
ОСТОРОЖНО: Скорость заднего хода меньше, чем скорость переднего хода, поскольку это требование действующего законодательства по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для отключения заднего хода переключите в прежнее положение расположенный под рулем рычаг (1) (рис.1).

ПРИМЕЧАНИЕ: Сразу после переключения рычага (1) включается акустическая сигнализация, предупреждающая о движении задним ходом.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если включить задний ход в то время, когда скребок находится в рабочем положении, машина начнет движение назад сразу после нажатия педали хода. Корпус корпуса скребка поднимется в нерабочее положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если включить задний ход в то время, когда несущая рама находится в рабочем положении, машина начнет движение назад сразу после нажатия педали хода. Корпус рамы останется в рабочем положении, но электромагнитный клапан прекратит подачу моющего раствора на щетки.

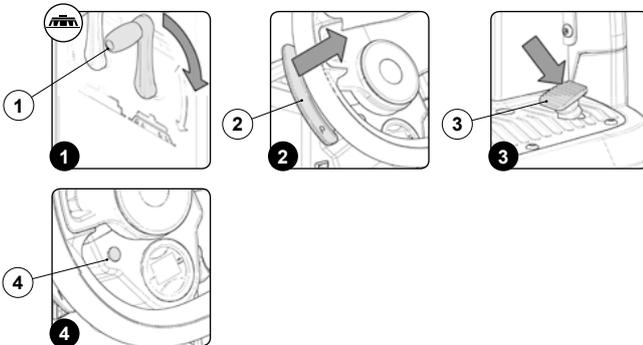


6. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ЩЕТКИ

Эта машина имеет возможность увеличения давления на щетки во время работы. Чтобы сделать это, выполните следующие операции:

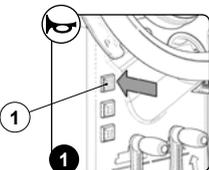
1. Убедитесь в том, что корпус несущей рамы находится в контакте с полом, в противном случае воздействуйте на рычаг управления несущей рамой (1), расположенный на рулевой колонке (рис.1).
2. Переключите расположенный под рулем рычаг «ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ» (2) (рис.2)
3. Нажмите на педаль хода (3) (рис.3) – машина начинает работать.

ПРИМЕЧАНИЕ: Сразу после переключения рычага (2) (рис.4) на рулевой колонке загорается красный индикатор (4), сообщающий о подаче дополнительного давления.



7. АКУСТИЧЕСКАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

Машина оснащена устройством звуковой сигнализации. При необходимости дать любой акустический сигнал достаточно нажать кнопку (1) на панели управления (рис.1).



8. РАБОЧИЕ ФАРЫ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

По желанию заказчика машина оснащается передними и задними рабочими фарами: Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ на четверть оборота вправо (рис.1), фары зажгутся.



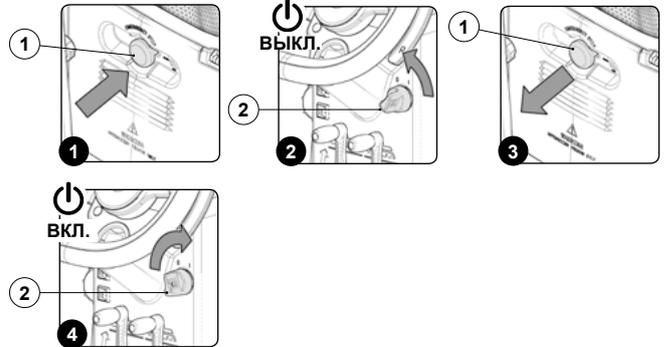
9. АВАРИЙНАЯ КНОПКА

Если в ходе работы возникли проблемы, нажмите кнопку аварийной остановки (1), расположенную на кожухе крышки электрической системы (рис.1).

ОСТОРОЖНО: Эта команда размыкает цепь, которая идет от аккумулятора к электрической системе машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы возобновить работу после устранения неисправности:

- Установите главный выключатель в положение «0», повернув ключ (2) на четверть оборота против часовой стрелки (рис.2).
- Вытяните аварийную кнопку (1) (рис.3).
- Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (2) на четверть оборота по часовой стрелке (рис.4).



10. СЧЕТЧИК ЧАСОВ

На панели управления имеется дисплей управления. На второй экранной странице после включения можно увидеть общее время использования машины. Цифры перед символом "h" представляют собой часы, в то время как следующие за символом цифры обозначают десятые доли часа (десятая доля часа соответствует шести минутам). Мигающий символ "песочные часы" (1) указывает на то, что счетчик ведет подсчет времени работы устройства.

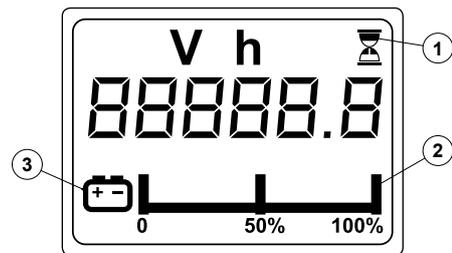
11. ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДКИ БАТАРЕЙ

На панели управления имеется дисплей команд управления. В верхней центральной части дисплея имеется графический символ индикатора уровня зарядки батарей.

Индикатор состоит из символов уровня заряда (2). При минимальной зарядке графический символ (2) начнет мигать, и через несколько секунд выключается, и начинает мигать символ (3). В этом случае необходимо отвести машину в место, используемое для зарядки батарей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Через несколько секунд после того, как заряд батарей упадет до критического уровня (2), моторы-редукторы щеток автоматически выключаются. Оставшийся заряд позволяет закончить сушку прежде, чем приступить к зарядке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Через несколько секунд после того, как заряд батарей упадет до уровня разрядки (2), двигатель всасывающего блока автоматически выключается.



12. БОКОВАЯ ЩЕТКА 1SL (МОЩНАЯ МОДЕЛЬ)

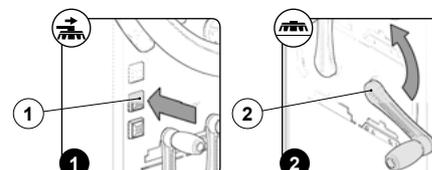
Если во время мойки пола, и, следовательно, с несущей рамой в рабочем положении, требуется использование боковой щетки, нажмите кнопку включения/выключения боковой несущей рамы (1). Кнопка расположена на левой боковой части рулевой колонки (рис.1).

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда боковая щетка работает, горит светодиод кнопки (1).

ПРИМЕЧАНИЕ: После нажатия клавиши (1) боковая несущая рама начинает смещаться наружу, и только после ее установки в рабочее положение электромагнитный клапан начинает подачу моющего раствора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для установки боковой несущей рамы в нерабочее положение нажмите кнопку (1).

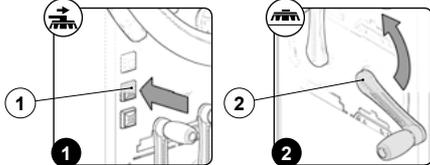
ПРИМЕЧАНИЕ: Если в то время, когда боковая несущая рама находится в рабочем положении, поднять центральную несущую раму, повернув рычаг (2) на рулевой колонке (рис.2), тоже примет нерабочее положение. Индикатор (1) в кнопке остается включенным, сообщая, что при перемещении центральной несущей рамы в рабочее положение боковая рама сместится вправо вбок.



13. БОКОВАЯ ЩЕТКА 2SL (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Если во время мойки пола, и, следовательно, с несущей рамой в рабочем положении, требуется использование боковых щеток, нажмите кнопку включения/выключения боковой несущей рамы (1). Кнопка расположена на левой боковой части рулевой колонки (рис.1).

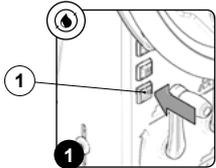
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Когда боковая щетка работает, горит светодиод кнопки (1).
- ПРИМЕЧАНИЕ:** При нажатии на кнопку (1) боковые щетки начнут двигаться вниз, и только тогда, когда они будут установлены в рабочее положение, начнут работать моторы-редукторы.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Для установки боковых щеток в нерабочее положение нажмите кнопку (1).
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Если при боковых щетках в рабочем положении поднять центральную раму, повернув рычаг (2), расположенный на рулевой колонке (рис.2), боковые щетки тоже установятся в нерабочее положение. Индикатор (1) в кнопке остается включенным, сообщая, что при перемещении центральной несущей рамы в рабочее положение боковая рама сместится вправо вбок.



14. РЕЦИРКУЛЯЦИЯ МОЩЕГО РАСТВОРА (МОДЕЛЬ С FLR)

Если на машине установлена система FLR, т. е. система рециркуляции мощного раствора, нажмите после включения машины кнопку включения/отключения системы FLR (1) (рис.1). По окончании работы не забудьте выключить систему, нажав кнопку (1).

- ПРИМЕЧАНИЕ:** Когда система FLR работает, горит светодиод кнопки (1).
- ПРИМЕЧАНИЕ:** В конце рабочего дня выполните все операции, перечисленные в разделе "РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДУЕМОМУ ПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ".



15. РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ

Машина оснащена электромеханическим устройством (поплавок), установленным в задней части бака отработанного раствора, которое при переполнении бака размыкает управляющий контур двигателя всасывающего блока, останавливая его.

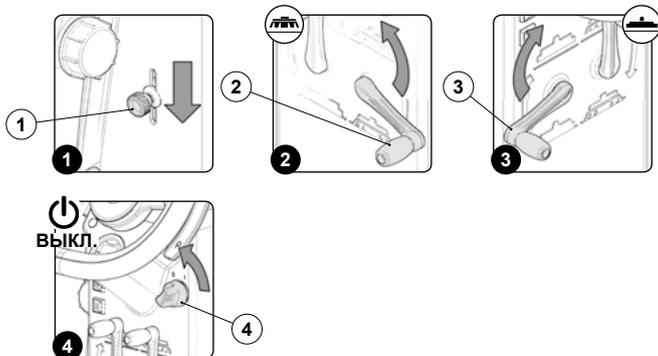
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Электромеханический поплавок размыкает контур только, если сигнал с устройства подается в течение не менее четырех секунд.

В этом случае выполните следующие действия:

1. Отключите дозирование раствора мощного средства, переведите вниз ручку (1), слева от рулевой колонки (рис. 1).
2. Поднимите корпус несущей рамы, повернув рычаг управления несущей рамой (2), расположенный в задней части рулевой колонки (рис.2).
3. Поднимите корпус скребка, повернув рычаг управления скребком (3), расположенный в задней части рулевой колонки (рис.3).
4. Отведите машину в место, где можно слить грязную воду.
5. Выключите машину, повернув ключ (4) главного выключателя (рис. 4) на четверть оборота влево.

- ПРИМЕЧАНИЕ:** Главный выключатель (5) расположен сзади рулевой колонки.
6. Опорожните бак сбора отработанного раствора (см. раздел "ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА").

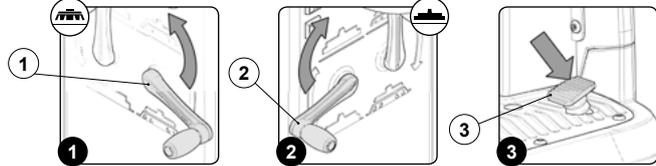
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Машина заработает в правильном режиме только после следующего запуска.



19. ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

В конце работы и перед началом выполнения любых работ по техобслуживанию следует выполнить следующие операции:

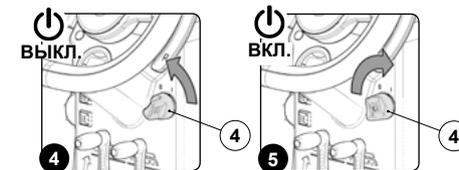
1. Поверните рычаг управления несущей рамой (1) против часовой стрелки (рисунок 1), таким образом, корпус несущей рамы будет поднят с пола.
2. Поверните рычаг управления скребком (2) по часовой стрелке (рисунок 2), таким образом, корпус скребка будет поднят с пола.
3. При нажатии на педаль хода (3) (Рис.3) машина начинает движение.



4. Отведите машину в место, предназначенное для слива грязной воды.
5. Выключите машину, повернув ключ (4) главного выключателя (рис. 4) на четверть оборота влево. Извлеките ключ из панели управления.
6. Выполните все процедуры, перечисленные в разделе "РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДУЕМОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ", указанные в столбце «В КОНЦЕ РАБОТЫ».
7. Сядьте на сиденье водителя.
8. Вставьте ключ (4) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (4) на четверть оборота по часовой стрелке (рис.5).
9. При нажатии на педаль хода (3) (Рис.3) машина начинает движение.
10. Отведите машину в место, предназначенное для ее парковки.

ВНИМАНИЕ: Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.

11. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).



20. РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДУЕМОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

ТИП ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ	ЕЖЕДНЕВНОЕ	ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ	ПЕРЕД ВЫВОДОМ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ	ТРАНСПОРТИРОВКА
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА	X			X	X
ОПОРОЖНЕНИЕ МУСОРНОГО БАКА (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)	X			X	X
ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА	X	X		X	
ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)		X		X	
ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)		X		X	
ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)		X		X	
ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)		X		X	
ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА		X		X	
МОЙКА БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ		X		X	
ОЧИСТКА МУСОРНОГО БАКА (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)	X			X	X
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА		X		X	X
⁽¹⁾ ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ		X			
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ		X		X	
ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ		X		X	

Примечание:

- (1) Всегда проверяйте уровень во время работы.

1. ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Для опорожнения бака отработанного раствора выполните следующие операции:

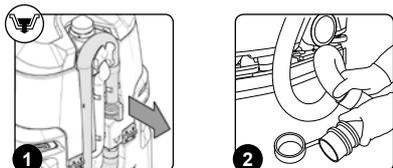
1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения рук.

3. Освободите от зажимов сливную трубу бака отработанного раствора, расположенную сзади устройства (рис. 1).
4. Согните конец сливной трубы, чтобы предотвратить выход содержимого (рис. 2), положите трубу на сливную поверхность, открутите пробку и медленно опустите трубу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

5. Для повторного монтажа повторите операции в обратном порядке.



2. ОПОРОЖНЕНИЕ МУСОРНОГО БАКА (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка мусорного бака гарантирует оптимальную очистку пола. Для очистки мусорного бака выполните следующие действия:

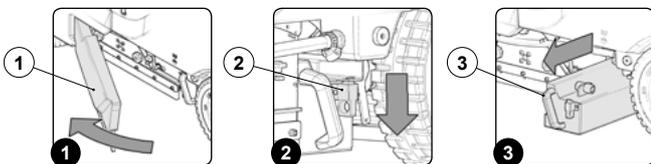
1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Откройте левый боковой кожух (1) машины (рис. 1).
4. Нажмите на фиксатор мусорного бака (2) (рис. 2).
5. Используя ручку (3), извлеките мусорный бак (рис. 3) и опорожните его.

ПРИМЕЧАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

6. Промойте отсек внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.
7. Повторите операции в обратном порядке.



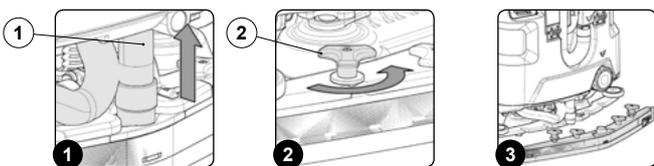
3. ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА

Тщательная очистка всей группы всасывания гарантирует оптимальное высыхание и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывающего блока. Для очистки корпуса скребка выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

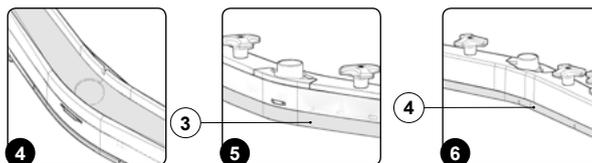
3. Извлеките всасывающую трубку (1) из всасывающего патрубка в корпусе скребка (рис. 1).
4. Отвинтите ручки (2) в корпусе скребка, подготовленном к монтажу (рис. 2).
5. Снимите корпус скребка с прорезей в насадке скребка (рис. 3).



6. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающую камеру (4) корпуса скребка (рис. 4).

ПРИМЕЧАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

7. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью заднее резиновое лезвие (5) корпуса скребка (рис. 5).
8. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью переднее резиновое лезвие (6) корпуса скребка (рис. 6).
9. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающий патрубок.
10. Повторите операции в обратном порядке.



4. ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

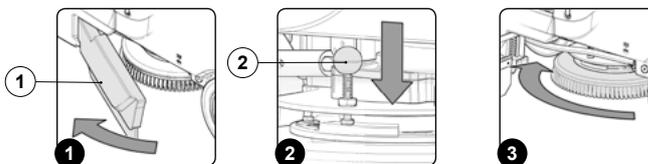
ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Откройте левый боковой кожух (1) машины (рис. 1).
4. Нажмите фиксатор щетки (1) (рис. 2).
5. Удерживая палец (2), поверните щетку по часовой стрелке до упора (рисунок 3).
6. Резко поверните кнопку в направлении наружной стороны запорной пружины до ее освобождения.
7. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины, и, в случае чрезмерного износа, замените щетки (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм, размер указывается на щетке с желтой полосой). Прочитайте раздел «ЗАМЕНА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» для получения информации о замене щеток.
8. Очистив щетку, установите ее на место и переходите к обслуживанию правой щетки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется ежедневно менять положение щеток, устанавливая правую на место левой и наоборот.

ПРИМЕЧАНИЕ: На рисунке 3 показано направление вращения для фиксации левой щетки, для правой щетки направление вращения противоположное.

ВНИМАНИЕ: Если щетки не новые и имеют деформированную щетину, рекомендуется устанавливать их всегда в одно и то же положение (правую справа и левую слева), чтобы разный наклон щетины не вызывал перегрузки моторедуктора щеток и избыточной вибрации.



5. ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

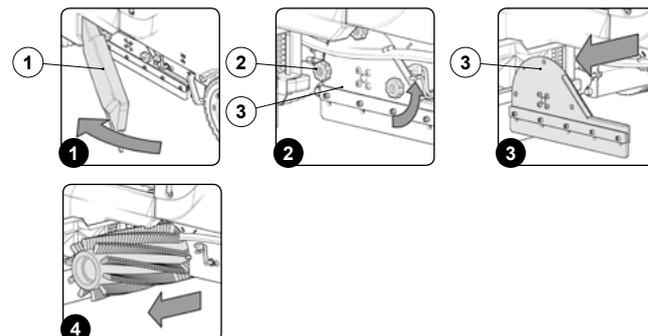
1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Откройте левый боковой кожух (1) машины (рис. 1).
4. Установив несущую раму в верхнее положение, снимите, поворачивая против часовой стрелки ручки (2), фиксирующие левый боковой кожух (3) (рис. 2).
5. Удалите левый боковой кожух (3) (рис. 3).
6. Достаньте щетку из внутренней части трубы (рис. 4). Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины, и, в случае чрезмерного износа, замените щетки (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм). Прочитайте раздел «ЗАМЕНА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» для получения информации о замене щеток.
7. Очистив щетку, установите ее на место и переходите к обслуживанию задней щетки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется ежедневно менять положение щеток, устанавливая правую на место левой и наоборот.

ВНИМАНИЕ: Если щетки не новые и имеют деформированную щетину, рекомендуется устанавливать их всегда в одно и то же положение, чтобы разный наклон щетины не вызывал перегрузки моторедуктора щеток и избыточной вибрации.



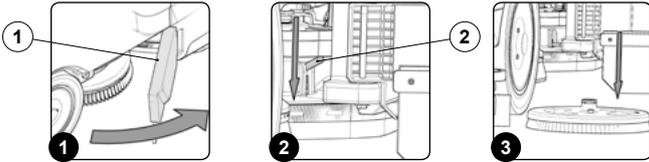
6. ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел ["ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"](#)).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Откройте правый боковой кожух (1) машины (рис.1).
4. Поверните вниз рычаг дублирования щетки (2) (рис.2).
5. Снимите щетку с боковой несущей рамы (рис.3).
6. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины, и, в случае чрезмерного износа, замените щетки (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм). Прочитайте раздел [«ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ 1SL \(МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)»](#) для получения информации о замене щеток.
7. Очистив щетку, установите ее на место.



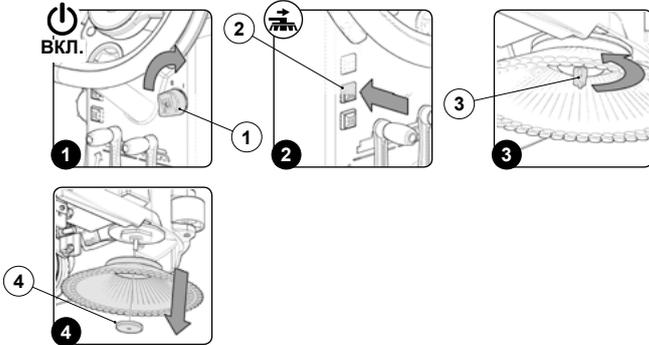
7. ОЧИСТКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
3. Убедитесь в том, что корпус боковой несущей рамы находится в нерабочем положении, в противном случае нажмите кнопку управления боковой щеткой (2), расположенную на левой боковой части рулевой колонки (рис.2).
4. Как только корпус несущей рамы будет установлен в нерабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел [«ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»](#)).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

5. Встаньте с правой стороны машины:
6. Установив несущую раму в верхнее положение, удалите, поворачивая (по часовой стрелке для правой щетки и против часовой стрелки для левой щетки), ручку (3), фиксирующую боковую щетку на моторедукторе (рис.3).
7. Снимите шайбу (4) фиксатора боковой щетки (рис.4).
8. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины, и, в случае чрезмерного износа, замените щетки (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм). Прочитайте раздел [«ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ \(ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ\)»](#) для получения информации о замене щетки.
9. Очистив щетку, установите ее на место и переходите к обслуживанию левой щетки.



8. ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

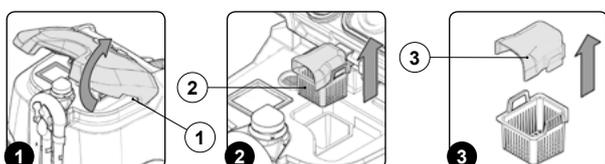
Для очистки фильтров бака отработанного раствора выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел ["ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"](#)).

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения рук.

ПРИМЕЧАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

3. Нажмите на ручку (1) и поднимите в положение для техобслуживания крышку бака отработанного раствора (рис.1).
4. Снимите с опоры барабанный фильтр грязной воды (2) (рис.2).
5. Удалите снимите крышку корзины (3) с корзинчатого фильтра (2) (рис.3)



6. Промойте под струей проточной воды корзинчатый фильтр (2) и крышку корзины (3).

ПРИМЕЧАНИЕ: Если грязь остается, используйте для очистки шпатель или щетку.

7. Высушите с помощью ткани корзинчатый фильтр (2) и крышку корзины (3) и установите фильтр в бак сбора отработанного раствора.
8. Снимите с опоры барабанный фильтр двигателя всасывающего блока (4) (рис.4).
9. Отсосите грязь из фильтра двигателя всасывающего блока (4).

ПРИМЕЧАНИЕ: Если грязь остается, удалите ее струей проточной воды с помощью мягкой щетки.

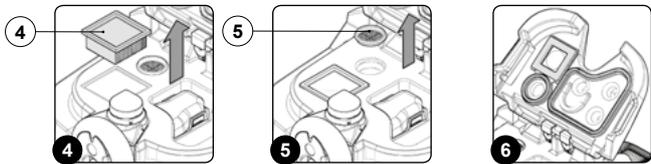
10. Если фильтр двигателя всасывающего блока был промыт, подождите, пока он высохнет, затем установите его на опору.

ВНИМАНИЕ: Подождите, пока фильтр полностью не высохнет, прежде чем использовать его снова, или используйте запасной фильтр.

11. Удалите из опоры фильтр трубопровода двигателя всасывающего блока (5) (рис.5).
12. Промойте под струей проточной воды фильтр трубопровода двигателя всасывающего блока (5).

ПРИМЕЧАНИЕ: Если грязь остается, используйте для очистки щетку.

13. Высушите с помощью ткани фильтр трубопровода двигателя всасывающего блока (5) и установите его на опору.
14. Протрите мягкой тканью внутреннюю часть крышки всасывания, тщательно очистите прокладки фильтров (рис.6).
15. Нажмите на ручку (1) и поверните в рабочее положение крышку бака отработанного раствора.



9. МОЙКА БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

Для опорожнения бака отработанного раствора выполните следующие операции:

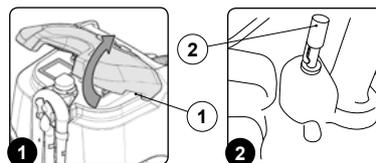
1. Выполните операции по опорожнению бака отработанного раствора (см. раздел ["ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА"](#)).
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел ["ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"](#)).

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения рук.

3. После опорожнения бака, возьмитесь за ручку (1) и поднимите в положение для техобслуживания крышку бака отработанного раствора (рис.1).
4. Промойте бак внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.

ВНИМАНИЕ: Не забудьте также очистить расположенные в баке электромеханические поплавки (2) (рис.2).

5. Для повторного монтажа повторите операции в обратном порядке.



10. ОЧИСТКА МУСОРНОГО БАКА (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Тщательная очистка мусорного бака гарантирует оптимальную очистку пола. Для очистки мусорного бака выполните следующие действия:

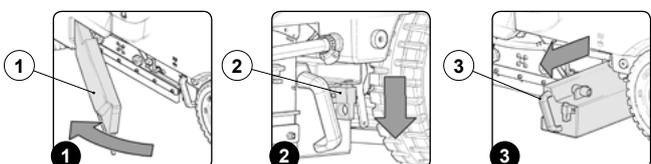
1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел ["ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"](#)).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Откройте левый боковой кожух (1) машины (рис.1).
4. Нажмите на фиксатор мусорного бака (2) (рис.2).
5. Используя ручку (3) выньте мусорный бак (рис.3).

ПРИМЕЧАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

6. Промойте отсек внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.
7. Повторите операции в обратном порядке.



11. ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА

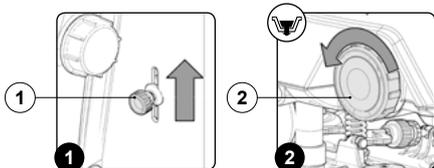
Для опорожнения бака раствора выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел **"ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"**).

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения рук.

1. Полностью откройте выходной поток крана, повернув вверх ручку (1), расположенную слева сбоку от рулевой колонки (рис. 1).
2. Открутите сливную пробку (2) бака раствора (рис.2) в задней части машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.



Для очистки бака раствора (модель без FLR) выполните следующие операции:

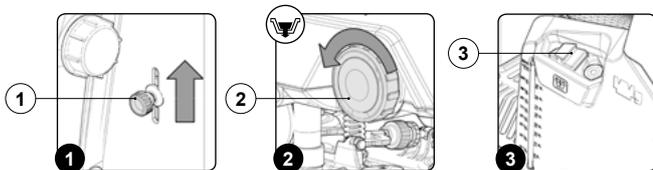
1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел **"ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"**).

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения рук.

1. Полностью откройте выходной поток крана, повернув вверх ручку (1), расположенную слева сбоку от рулевой колонки (рис. 1).
2. Открутите сливную пробку (2) бака раствора (рис.2) в задней части машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

3. Снимите крышку-дозатор (3) (рис.3), расположенную на левой боковой стороне машины.
4. Промойте внутренность бака струей проточной воды.
5. После опорожнения бака раствора повторите операции в обратном порядке для установки всего обратно.



Для очистки бака раствора (модель с FLR) выполните следующие операции:

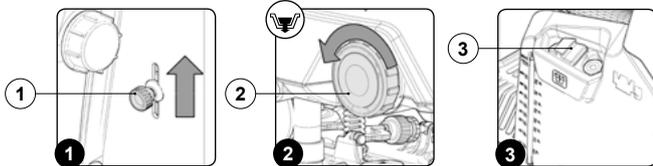
1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел **"ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"**).

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения рук.

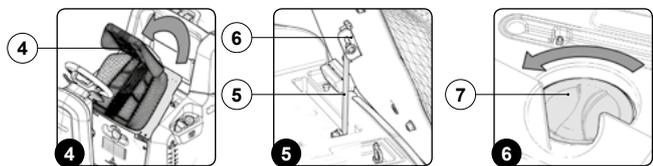
1. Полностью откройте выходной поток крана, повернув вверх ручку (1), расположенную слева сбоку от рулевой колонки (рис. 1).
2. Открутите сливную пробку (2) бака раствора (рис.2) в задней части машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

3. Снимите крышку-дозатор (3) (рис.3), расположенную на левой боковой стороне машины.



4. Нажав на сиденье (4), поверните листы опоры сиденья в положение обслуживания (рис.4).
5. Чтобы предотвратить вращение опоры сиденья, вставьте упор (5) в отверстие (6) в опоре сиденья (рис.5).
6. Открутите смотровую пробку (6) (рис.6), расположенную под опорой сиденья.
7. Промойте внутри бака раствор струей проточной воды.
8. По окончании работы повторите операции в обратном порядке.



12. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

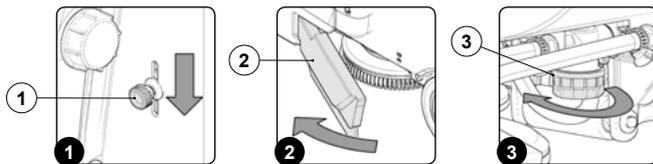
Для очистки фильтра гидравлической системы выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел **"ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"**).

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения рук.

3. Перекройте поток на выходе из крана, повернув вниз ручку (1), расположенную слева сбоку от рулевой колонки (рис. 1).
4. Откройте левый боковой кожух (2) машины (рис.2).
5. Открутите крышку (3) фильтра моющего раствора (рис.3).
6. Промойте картридж фильтра проточной водой, при необходимости используйте щетку для удаления грязи.

ПРИМЕЧАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

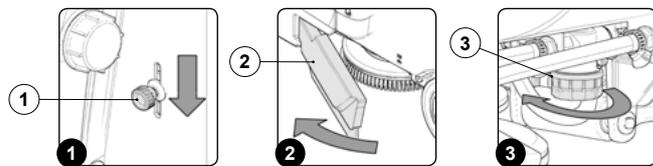


Для очистки фильтра гидравлической системы моделей FLR выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел **"ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"**).

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения рук.

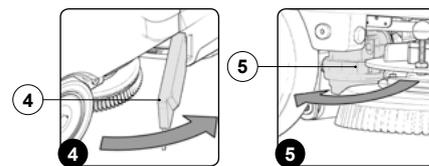
3. Перекройте поток на выходе из крана, повернув вниз ручку (1), расположенную слева сбоку от рулевой колонки (рис. 1).
4. Откройте левый боковой кожух (2) машины (рис.2).
5. Открутите крышку (3) фильтра моющего раствора (рис.3).



6. Промойте картридж фильтра проточной водой, при необходимости используйте щетку для удаления грязи.
7. Подойдите к правой части машины, откройте боковую дверцу (4) (рис.4).
8. Открутите пробку (5) фильтра моющего раствора (рис.5).
9. Промойте картридж фильтра проточной водой, при необходимости используйте щетку для удаления грязи.

ПРИМЕЧАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

10. После завершения очистки картриджа фильтра повторите операции в обратном порядке.



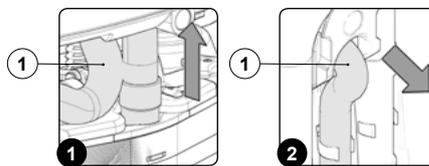
13. ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора двигателя всасывающего блока. Для очистки отсека трубы всасывания выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел **"ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"**).

ВНИМАНИЕ: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения рук.

3. Выньте всасывающую трубку (1) из всасывающего патрубка (2) в корпусе скребка (рис.1).
4. Извлеките всасывающую трубу (1) из отверстия в задней части бака отработанного раствора (рис.2).
5. Удалите трубу всасывания из фиксаторов в баке для обработанного раствора.
6. Промойте внутреннюю часть трубы всасывания струей проточной воды.
7. Для повторного монтажа повторите операции в обратном порядке.



21. РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

1. МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

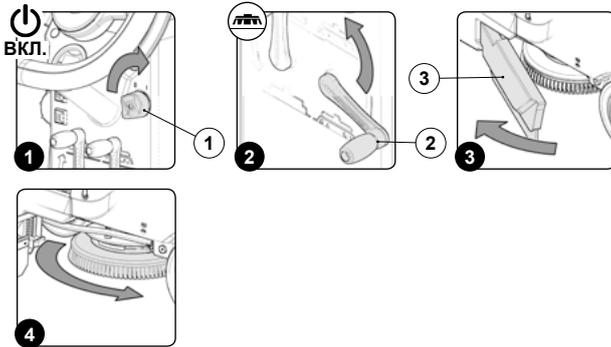
Чтобы упаковка была более компактной, щетки поставляются демонтированными. Для их установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота вправо (рис.1).
3. Поверните рычаг управления несущей рамой (2) в направлении против часовой стрелки (рис.2), таким образом, корпус несущей рамы будет поднят над полом.
4. Как только корпус несущей рамы будет установлен в нерабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

5. Откройте левый боковой кожух с левой стороны машины (3) (рис.3).
6. Установив несущую раму в верхнее положение, вставьте щетку в гнездо диска под рамой, поворачивая ее до тех пор, пока три кнопки не войдут в соответствующие выемки диска.
7. Рывками, прилагая усилия, поворачивайте кнопку в направлении пружины до ее блокировки (рис.4).

ПРИМЕЧАНИЕ: На рисунке 4 показано направление вращения для зацепа фиксации левой щетки, для правой щетки направление вращения противоположное.



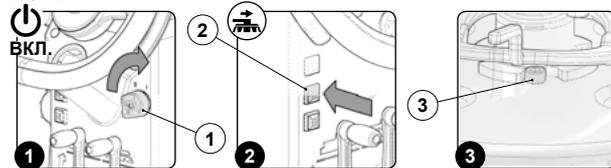
2. МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ 1SL (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Чтобы упаковка была более компактной, боковая щетка поставляется демонтированной. Для ее установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис. 1).
3. Убедитесь в том, что корпус боковой несущей рамы находится в нерабочем положении, в противном случае нажмите кнопку управления боковой щеткой (2), расположенную на левой боковой части рулевой колонки (рис.2).
4. Как только корпус несущей рамы будет установлен в нерабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

5. Установив несущую раму в нерабочее положение, вставьте щетку в гнездо диска под рамой, поворачивая ее до тех пор, пока три кнопки не войдут в соответствующие пазы диска (рис.3).
6. Нажимайте на щетку до тех пор, пока пружинный зажим не встанет в паз пальца мотора-редуктора.



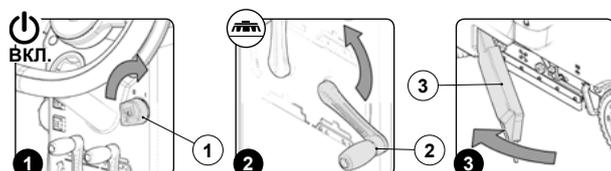
3. МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Чтобы упаковка была более компактной, щетки поставляются демонтированными. Для их установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота вправо (рис.1).
3. Поверните рычаг управления несущей рамой (2) в направлении против часовой стрелки (рис.2), таким образом, корпус несущей рамы будет поднят над полом.
4. Как только корпус несущей рамы будет установлен в нерабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

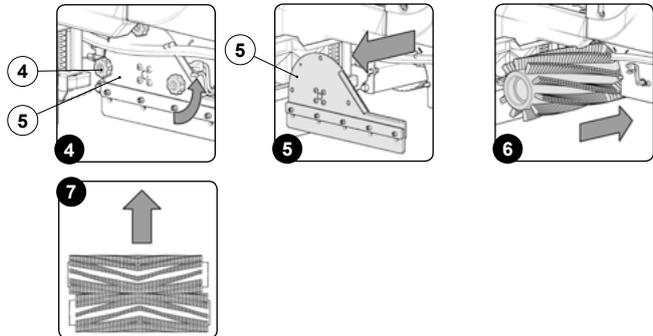
ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

5. Откройте левый боковой кожух (3) машины (рис.3).



6. Установив раму в верхнее положение, удалите, поворачивая против часовой стрелки ручки (4), фиксирующие левый боковой кожух (5) (рис.4).
7. Удалите левый боковой кожух (5) (рис.5).
8. Вставьте внутрь трубы щетку (рис.6), уделяя внимание тому, чтобы приводной вал мотора-редуктора вошел в отверстие щетки.
9. Повторите приведенные выше операции также для правой стороны.

ПРИМЕЧАНИЕ: При правильной установке щеток, они образуют X-образную конфигурацию, если смотреть сверху в направлении хода вперед (рис.7).



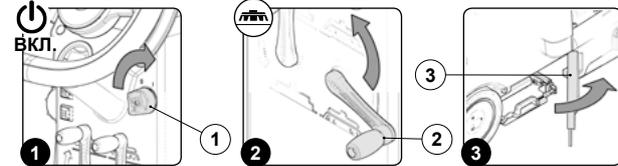
4. УСТАНОВКА АБРАЗИВНОГО БУФЕРА (ОРБИТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ)

Чтобы упаковка была более компактной, абразивный буфер (если указан в транспортной накладной) поставляется демонтированным. Для его установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

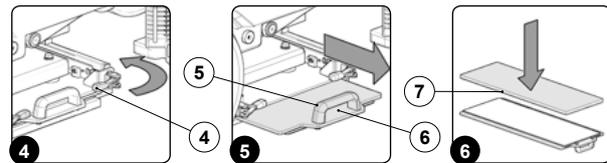
1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота вправо (рис.1).
3. Поверните рычаг управления несущей рамой (2) в направлении против часовой стрелки (рис.2), таким образом, корпус несущей рамы будет поднят над полом.
4. Как только корпус несущей рамы будет установлен в нерабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

5. Перейдите на правую сторону машины и откройте правый боковой кожух (3) (рис. 3).



6. Установив несущую раму в верхнее положение, отцепите стопоры опоры буфера (4). На (рис. 4) указано направление вращения для отцепления переднего стопора.
7. Используя ручку (5) удалите опору буфера (6) (рис. 5).
8. Установите буфер (7), который будет использоваться для нижней части опоры (рис. 6).
9. Для повторного монтажа повторите операции в обратном порядке.



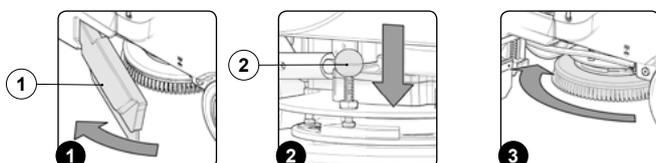
5. ЗАМЕНА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Целостность щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы мотора-редуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Откройте левый боковой кожух с левой стороны машины (1) (рис.1).
4. Нажмите фиксатор щетки (1) (рис.2).
5. Удерживая фиксатор (2), поверните щетку (3) по часовой стрелке до упора (рис.3).
6. Резко поверните кнопку в направлении наружной стороны запорной пружины до ее освобождения.
7. Замените изношенную щетку на новую. Процедура установки щетки в установочный диск описана в разделе «МОНТАЖ ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)».



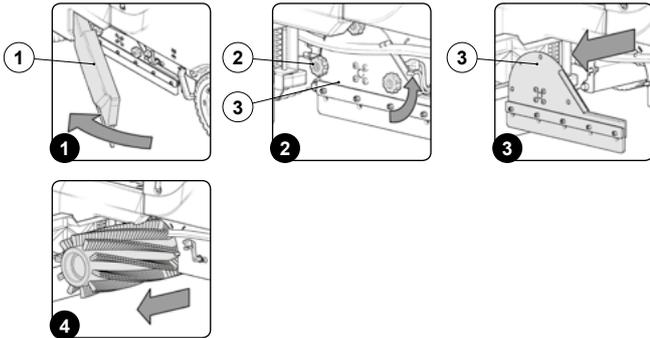
6. ЗАМЕНА ЩЕТОК РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Целостность щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Откройте левый боковой кожух с левой стороны машины (1) (рис.1).
4. Установив несущую раму в верхнее положение, снимите, поворачивая против часовой стрелки ручки (2), фиксирующие левый боковой кожух (3) (рис.2).
5. Удалите левый боковой кожух (3) (рис.3).
6. Достаньте щетку из внутренней части трубы (Рис.4). Прочитайте раздел «ЗАМЕНА ЩЕТОК КОРПУСА НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» для получения информации о замене щеток.
7. После замены щетки переходите к задней щетке.



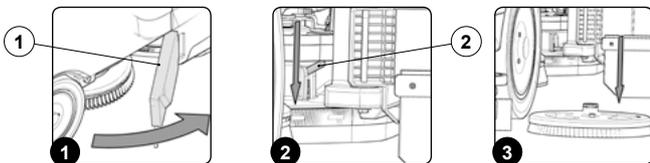
7. ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ 1SL (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Целостность щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Перейдите на правую сторону машины и откройте правый боковой кожух (1) (рис.1).
4. Поверните вниз рычаг деблокировки щетки (2) (Рис.2).
5. Снимите щетку с боковой несущей рамы (Рис.3).
6. Замените изношенную щетку на новую. Процедура установки щетки в установочный диск описана в разделе «МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ 1SL (МОЮЩАЯ МОДЕЛЬ)».



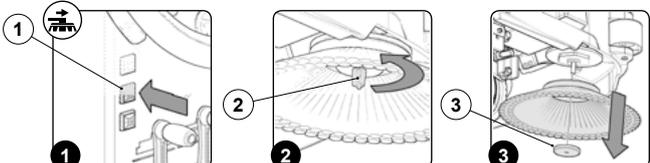
8. ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)

Целостность щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ на четверть оборота вправо.
3. Убедитесь в том, что корпус боковой несущей рамы находится в положении покоя, в противном случае нажмите кнопку управления боковой щеткой (1), расположенный на левой боковой части рулевой колонки (рис.1).
4. Как только корпус несущей рамы будет установлен в нерабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

5. Встаньте с правой стороны машины:
6. Установив несущую раму в верхнее положение, удалите, поворачивая по часовой стрелке для правой щетки и против часовой стрелки для левой щетки, ручку (2), фиксирующую боковую щетку на моторедукторе (рис.2).
7. Снимите шайбу (3) фиксатора боковой щетки (рис.3).
8. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины, и, в случае чрезмерного износа, замените щетки. Прочитайте раздел «МОНТАЖ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (ПОДМЕТАЮЩАЯ МОДЕЛЬ)» для получения информации о замене щеток.
9. Очистив щетку, установите ее на место и переходите к обслуживанию левой щетки.



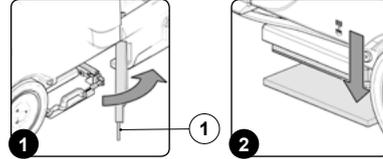
9. ЗАМЕНА АБРАЗИВНОГО БУФЕРА (ОРБИТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ)

Хорошее состояние абразивного буфера гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы мотора-редуктора несущей рамы. Для замены буфера выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Перейдите на правую сторону машины и откройте правый боковой кожух (1) (рис.1).
4. Замените изношенный буфер новым. Информация об установке буфера в гнездо корпуса несущей рамы приведена в разделе «МОНТАЖ АБРАЗИВНОГО БУФЕРА (ОРБИТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ)».



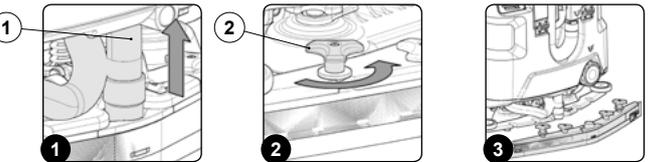
10. ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА.

Целостность резиновых лезвий корпуса скребка гарантирует оптимальную сушку и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывающего блока. Для замены резиновых лезвий корпуса скребка выполните следующие операции:

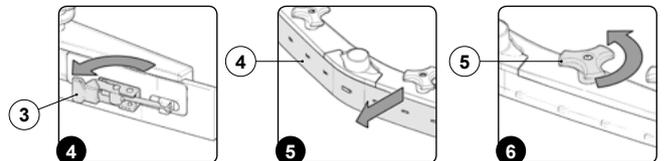
1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Извлеките всасывающую трубку (1) из всасывающего патрубка в корпусе скребка (рис. 1).
4. Отвинтите ручки (2) в корпусе скребка, подготовленном к монтажу (рис. 2).
5. Снимите корпус скребка с прорезей в насадке скребка (рис. 3).



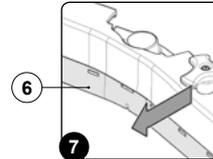
6. Снимите лезвие задней стяжки, отпустите фиксатор (3) в задней части скребка (рис.4).
7. Снимите заднюю резиновую вставку (4) с корпуса скребка (рис.5).
8. Полностью отвинтите ручки (5) в корпусе скребка подготовленного к монтажу (рис. 6).



9. Снимите заднее резиновое лезвие (6) с корпуса скребка (рис.7).
10. Для повторного монтажа повторите операции в обратном порядке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед использованием машины рекомендуется выполнить регулировку корпуса скребка, см. раздел «РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА».

ПРИМЕЧАНИЕ: Целесообразно заменить оба резиновых лезвия корпуса скребка для правильной сушки пола.

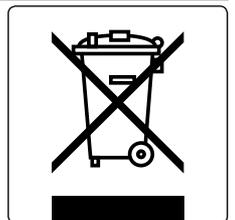


22. УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизировать машину следует в мастерской по разборке или в специальном центре по сбору отходов. Прежде чем сдать машину в утиль, следует снять и разделить следующие материалы и отправить их в центры по раздельному сбору отходов в соответствии с действующим законодательством в области охраны окружающей среды:

- Щетки
- Войлок
- Электрические и электронные детали*
- Батареи
- Пластиковые детали (бак и рукоятка)
- Металлические детали (рычаги и рама)

(*) В частности, для утилизации электрических и электронных деталей, обращайтесь к дистрибьютору.



23. РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ

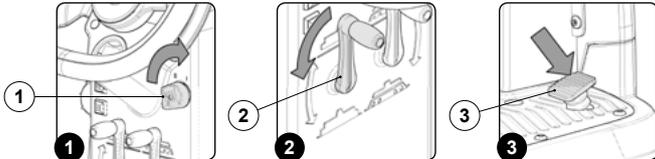
РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Точная настройка резиновых лезвий корпуса скребка обеспечивает оптимальную очистку пола. Для регулировки резиновых лезвий корпуса скребка выполните следующие операции:

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) на четверть оборота по часовой стрелке (рис.1).
3. Поверните рычаг управления скребком (2) в против часовой стрелки (рисунок 2), таким образом, корпус скребка будет установлен в рабочее положение.
4. При нажатии на педаль хода (3) (рис.3) машина начинает движение.
5. Как только несущая рама и скребок будут установлены в рабочее положение, выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

6. Перейдите к задней части машины.



Регулировка высоты корпуса скребка:

7. Ослабьте фиксирующий рычаг (4) ручки регулировки высоты скребка (5) (рис.4).

8. Выполните регулировку высоты резиновых вставок по отношению к полу, ослабьте или затяните ручки (5) (рис.5).

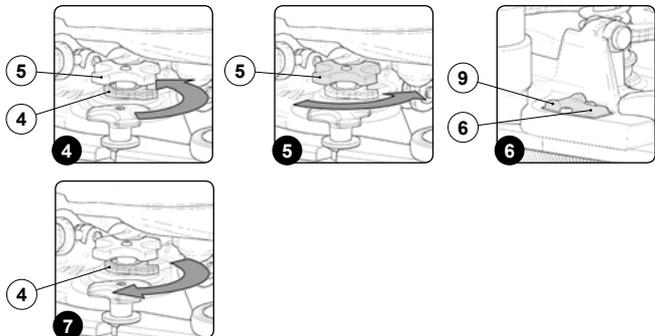
ПРИМЕЧАНИЕ: На рисунке 5 показано направление вращения, используемое для уменьшения расстояния между основой скребка и полом. Для увеличения измените направление вращения на противоположное.

ПРИМЕЧАНИЕ: При уменьшении расстояния между основой скребка и полом, резиновые лезвия, расположенные в корпусе скребка, приближаются к полу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Правую и левую ручку необходимо повернуть на одинаковое количество оборотов, чтобы скребок установился параллельно полу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте правильность регулировки путем визуального осмотра инструмента (6), расположенного на корпусе скребка (рис.6).

9. Сразу после завершения регулировки затяните фиксирующий рычаг (4) (рис.7).



Регулировка наклона корпуса скребка:

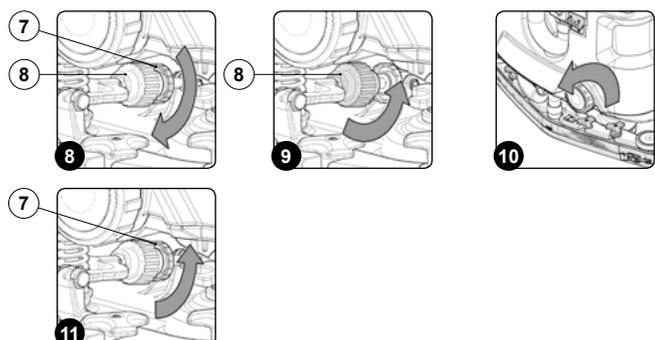
10. Ослабьте фиксирующий рычаг (7) ручки регулировки наклона скребка (8) (рис.8).

11. Выполните регулировку наклона резиновых лезвий корпуса скребка по отношению к полу, затяните или ослабьте ручку (8) таким образом, чтобы лезвия корпуса скребка были равномерно по всей длине наклонены наружу примерно на 30° (рис.9).

ПРИМЕЧАНИЕ: На рисунке 9 показано направление вращения для наклона скребка в направлении задней части машины (рис.10). Для поворота скребка в сторону передней части машины измените направление вращения на противоположное.

ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте правильность регулировки путем визуального осмотра инструмента (9), расположенного на корпусе скребка (рис.6).

12. Сразу после завершения регулировки затяните фиксирующий рычаг (7) (рис.11).



24. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС



Нижеподписавшаяся компания:

Меркатор Клининг Системс

Россия, 123001 Москва, Мамоновский переулок, дом 4
Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

ПОЛОМОЕЧНАЯ МАШИНА
мод. M110 - M110 1SL - M110 cylindrical - M110 orbital

соответствует требованиям, предусмотренным нормами:

- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования
- 2014/30/CE: Директива по электромагнитной совместимости

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

- EN 60335-1: Безопасность бытовых электрических приборов - Безопасность. Часть 1: Общие положения.
- EN 60335-2-72: Безопасность бытовых электрических приборов. Часть 2: Частные требования к автоматическим машинам для уборки и обработки пола коммерческого и промышленного назначения.
- EN 12100-1: Безопасность оборудования - Основные понятия, общие принципы проектирования - Часть 1: Основная терминология и методология.
- EN 12100-2: безопасность машин и механизмов, основные принципы конструирования - Часть 2: Технические принципы.
- EN 61000-6-2: Электромагнитная совместимость (ЭМС) - Часть 6-2: Устойчивость к электромагнитным помехам технических средств, применяемых в промышленных зонах.
- EN 61000-6-3: Электромагнитная совместимость (ЭМС) - Часть 6-3: Общие стандарты. Нормы помехоэмиссии оборудования, предназначенного для установки в жилых, коммерческих зонах и промышленных зонах с малым энергопотреблением
- EN 62233: Методы измерений электромагнитных полей, создаваемых бытовыми и аналогичными электрическими приборами, в части их воздействия на человека

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Andrey Glazunov

Россия, 123001 Москва, Мамоновский переулок, дом 4

Мамоновский 16/10/2018

Меркатор Клининг Системс

Законный представитель

Andrey Glazunov

производитель:

FIMAP S.p.A.

Via Invalidi del Lavoro, n°1

s.p.a. 37059 - S. Maria di Zevio (VR) - Verona - Italia

Tel. +39 045 6060411 - Fax. +39 045 6060417

E-mail: service@fimap.com

Web: www.fimap.com

Авторизованный представитель:

Меркатор Клининг Системс

Россия, 123001 Москва, Мамоновский переулок, дом 4

Tel. 8 800 222-67-10

E-mail: info@mkcgroup.ru

Web: www.mkcgroup.ru

25. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

В этой главе приведены наиболее распространенные неисправности, возникающие в ходе использования машины. Если приведенные далее рекомендации не помогут их устранить, обратитесь в ближайший сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ	Главный выключатель находится в положении 0.	Убедитесь в том, что главный выключатель находится в положении "I", в противном случае поверните ключ на четверть оборота по часовой стрелке.
	Убедитесь, что при включении питания на дисплее управления не появляется аварийное сообщение.	При его появлении сразу же остановите машину и обратитесь за помощью в специализированный центр.
	Убедитесь, что батареи правильно подключены друг к другу, и что разъем батареи подключен к разъему электрической системы.	Правильно подключите батареи в машине (см. главу УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ В МАШИНУ).
	Проверьте уровень зарядки батарей	Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел "ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ").
БАТАРЕИ ЗАРЯЖЕНЫ НЕПРАВИЛЬНО (МОДЕЛЬ БЕЗ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА В МАШИНЕ)	Разъем кабеля внешнего зарядного устройства не подключен к разъему батарей.	Повторно подключите разъем кабеля внешнего зарядного устройства к разъему батарей.
	Вилка кабеля питания зарядного устройства не вставлена в сетевую розетку.	Проверьте, вставлена ли вилка кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.
	Характеристики электросети не соответствуют характеристикам зарядного устройства.	Убедитесь в том, что характеристики, указанные на паспортной табличке зарядного устройства, соответствуют характеристикам сети питания.
	Индикаторы зарядного устройства периодически загораются.	Проверьте, используя инструкцию по эксплуатации зарядного устройства, что означает мигание индикаторов на зарядном устройстве во время зарядки батарей.
БАТАРЕИ ЗАРЯЖЕНЫ НЕПРАВИЛЬНО (МОДЕЛЬ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ В МАШИНЕ)	Штекер кабеля питания зарядного устройства неправильно вставлен в зарядное устройство.	Снова подключите кабель питания зарядного устройства.
	Вилка кабеля питания зарядного устройства не вставлена в сетевую розетку.	Проверьте, вставлена ли вилка кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.
	Характеристики электросети не соответствуют характеристикам зарядного устройства.	Убедитесь в том, что характеристики, указанные на паспортной табличке зарядного устройства, соответствуют характеристикам сети питания.
	Индикаторы зарядного устройства периодически загораются.	Проверьте, используя инструкцию по эксплуатации зарядного устройства, что означает мигание индикаторов на зарядном устройстве во время зарядки батарей.
НЕПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ АВТОНОМНОЙ РАБОТЫ МАШИНЫ	Проверьте уровень зарядки батарей, проверьте символ на дисплее управления.	Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел "ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ").
МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ	Машина не включается.	См. раздел "МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ" .
	Педаль хода неисправна.	Обратитесь в ближайший сервисный центр.
НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЕТКИ	Количество моющего средства в гидравлической системе не соответствует выполняемой работе.	Убедитесь в том, что количество моющего средства в гидравлической системе соответствует выполняемой работе.
	Фильтр моющего раствора забит.	Убедитесь в том, что фильтр моющего раствора не забит, в противном случае выполните его очистку (см. раздел "ОЧИСТКА ФИЛЬТРА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА").
НИЗКОЕ КАЧЕСТВО ОЧИСТКИ	Машина не включается.	См. раздел "МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ" .
	Недостаточная подача моющего средства.	См. раздел "НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЕТКИ" .
	Используемые щетки неправильно установлены в машину.	Убедитесь в том, что дисковые щетки правильно вставлены в машину (см. раздел "МОНТАЖ ЩЕТКИ").
	Тип используемой щетки не соответствует убираемой грязи.	Убедитесь в том, что установленные на машину щетки соответствуют выполняемой работе (см. раздел "ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК").
	Слишком большой износ щетины.	Проверьте износ щетки и, при необходимости, замените ее (см. раздел "ЗАМЕНА ЩЕТКИ").
СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ	Устройство всасывания забито.	Убедитесь в том, что в скребке ничто не застряло (см. раздел "ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА").
		Убедитесь в том, что труба всасывания не забита (см. раздел "ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ КОРПУСА СКРЕБКА").
		Убедитесь в том, фильтр всасывания не забит (см. раздел "ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА").
		Убедитесь в том, фильтр двигателя всасывания не забит (см. раздел "ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ВСАСЫВАЮЩЕГО ДВИГАТЕЛЯ").
	Пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена неправильно.	Убедитесь в том, что пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена правильно.
Крышка бака отработанного раствора установлена неправильно.	Убедитесь в том, что крышка бака отработанного раствора установлена правильно.	
ЧРЕЗМЕРНОЕ ПЕНООБРАЗОВАНИЕ	Используется несоответствующее моющее средство.	Убедитесь, что используется моющее средство с низким пенообразованием. Если требуется, добавьте минимальное количество средства-пеногасителя в бак для сбора грязной воды.
	Пол недостаточно грязный.	Разбавьте моющее средство.
МАШИНА ВСАСЫВАЕТ	Бак для отработанного раствора переполнен.	Опорожните бак сбора отработанного раствора (см. раздел "ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА").
	Устройство всасывания забито	См. раздел "СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ" .



Россия, 123001 Москва, Мамоновский переулок, дом 4
Тел. 8 800 222-67-10 – адрес электронной почты: info@mkcgroup.ru
www.mkcgroup.ru